



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennnes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejeleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łąbiedzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi

circaid® juxtafit® essentials / premium lower leg

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Інструкції з використання. دليل الاستخدام. Brugsanvisning. Kasutusjuhend. הוראות שימוש. Käyttöohje. 使用説明書.

20 – 30, 30 – 40, 40 – 50, 50+ mmHg*



4 099787 897848

UK
CA



E018013/04.2025

medi. I feel better.

circaid® juxtafit® lower leg



1



4



7



2



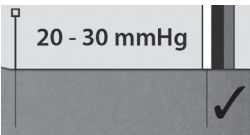
5



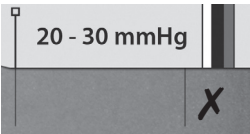
3



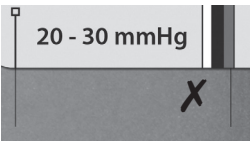
6



A



B



C

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient . S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient . Bruges den i behandlinger af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **[MD]** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	4
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	7
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	10
ITALIANO / ITALIAN	11
NEDERLANDS / DUTCH	13
DANSK / DANISH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
ČEŠTINA / CZECH	17
РУССКИЙ / RUSSIAN	19
POLSKI / POLISH	20
MAGYAR / HUNGARIAN	22
УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN	23
عربي / ARABIC	26
NORSK / NORWEGIAN	27
EESTI / ESTONIAN	28
עברית / HEBREW	31
SUOMI / FINNISH	31
中文 / TRADITIONAL CHINESE	33



circaid® juxtaft®

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lymphherkrankungen zur Kompression des Beins .

Indikationen

- Lymphödem
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
 - Varikose
 - Lipodermatosklerose
 - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikation

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft ABPI < 0,5 Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen bei

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Trageempfehlung

Hinweis: Solange Ihr behandelnder Arzt nichts Anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußoptionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte Kompressionsdruck angewendet wird. Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas. Jede vertikale BPS-Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Beines an einer anderen Stelle des Beines befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Beines oder an einer anderen bestimmten Stelle des Beines ausgerichtet werden. Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis. Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Anziehanleitung

- Ziehen Sie den circaid undersleeve (Unterziehstrumpf) an. Das verstärkte Ende des Unterziehstrumpfes sollte die Ferse bedecken. Stellen Sie sicher, dass der Unterziehstrumpf faltenfrei anliegt. (Bild 1)
- Positionieren Sie die Versorgung knapp oberhalb des Knöchels und unterhalb der Kniekehle. Die schwarze Seite der Versorgung soll dem Bein zugewandt sein. Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren. Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung. (Bild 2)
- Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression. (Bild 3)
- Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern in Richtung Knie. (Bild 4)
- Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen und die angelegte Kompression fest aber komfortabel sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind. (Bild 5)
- Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach. (Bild 6)

Hinweis: Nach der Einstellung des korrekten Drucks mittels der BPS-Karte, können Sie das untere und obere Ende des circaid undersleeves (Unterziehstrumpf) jeweils über die circaid Versorgung umschlagen.

Anziehen der circaid kompressiven Socke

Schlagen Sie zuerst den unteren Teil des Unterziehstrumpfes über die circaid Versorgung. Ziehen Sie die kompressive Socke an und stellen Sie sicher, dass diese mit der Beinversorgung überlappt. Prüfen Sie die kompressive Socke auf Falten und glätten Sie diese gegebenenfalls. Bei zusätzlicher oder ausschließlicher Nutzung einer anderen Fußoption beachten Sie bitte die Hinweise in deren Gebrauchsanleitung.

Hinweis: Bitte rollen Sie beim Ausziehen der Versorgung die Bänder ein, der Klett sollte nicht offen sein.

Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)

Der eingestellte Kompressionswert kann durch Bewegung, die spezifischen Materialeigenschaften und die körpereigene Anatomie variieren.

- Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand.

- Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.
- Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.
- Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der BPS-Karte abschließt (A).
- Falls die BPS-Linie unterhalb (B) oder oberhalb (C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (A). Im Falle von zu hoher Dehnung lösen Sie das Band vor dem Wiederanlegen komplett.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 - 5 mit allen Bändern entlang des Beins. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt sind, um eine abfallende Kompression von distal nach proximal zu gewährleisten. Um den verordneten Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, überprüfen Sie nach Bedarf mit der BPS-Karte die Abstände zwischen den BPS Linien. Justieren Sie bei möglichen Änderungen auf den gewünschten Kompressionsbereich zurück.

Hinweis Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

- | | |
|--|---|
|  | Schonwaschgang |
|  | Nicht bleichen |
|  | Im Trockner bei geringer Hitze trocknen |
|  | Nicht bügeln |
|  | Nicht chemisch reinigen |
|  | Nicht auswringen |

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

6 Monate - juxtafit essentials

12 Monate - juxtafit premium wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung
Polyurethan, Nylon, Elastan

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren

medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® juxtafit®

Intended purpose

This compression product serves to compress the leg in patients with venous and lymphatic diseases .

Indications

- Lymphoedema
- Lipoedema
- Chronic venous insufficiency
 - Varicose veins
 - Lipodermatosclerosis
 - Venous ulcer
- Deep vein thrombosis/thromboprophylaxis
- Acute deep vein thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Post sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications

- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg on dorsum of foot). When non-elastic materials are implemented, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision.
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable.
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks/side effects

- Slight or moderate peripheral arterial disease
- Decreased sensation – the patient must be able to feel the degree of compression
- Sensitivity to one of the used materials
- Use in children and patients dependant on assistance – patients must be able to feel and communicate the applied degree of compression

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Recommendations for wearing

Note: Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the legwear together with the respective footwear included in the set. If in doubt, please consult your treating physician.

Always make sure that the correct pressure is applied for compression. At night, slightly loosen the straps of the compression product. Every vertical BPS line on the straps can be at a different spot on the leg according to the size and shape of the leg. They do not have to be aligned to the front centre of the leg or to another defined area of the leg. In case of pain, reduce the degree of compression or remove the compression product. Notify your doctor. If applied correctly, the straps overlap slightly so that there are no gaps. Only tighten the straps in the intended places. The hook-and-loop fastener must never come into contact with skin!

Fitting instructions

- Put on the circaid undersleeve (understocking). The thick end of the understocking should cover the heel. Make sure there are no creases in the understocking. (Fig. 1)
- Position the compression product above the ankle and below the back of the knee. The black side of the compression product must face towards the leg. Unroll the two top straps and fasten them loosely on the opposite side to fix the compression product in the correct position. This makes adjusting the compression product easier. (Fig. 2)
- Unroll the two lowest straps and fasten the lowest strap on the opposite side of the compression product with a tight, but comfortable, degree of compression. (Fig. 3)
- Before fastening the second strap from the bottom, loosen the third strap from the bottom. Now fasten the second strap. Repeat this process with the remaining straps, working towards the knee. (Fig. 4)
- The compression product should fit snug and smoothly around the leg and the applied degree of compression should be tight but comfortable. Make sure that all straps have been fastened in an alternating order. (Fig. 5)
- Check the compression product for gaps and creases after all straps have been fastened. If necessary, adjust them. (Fig. 6)

Note: After adjusting the correct pressure using the BPS card, you can fold the lower and upper end of the circaid undersleeve (understocking) over the circaid compression product.

Putting on the circaid compressive sock

First fold the lower part of the understocking over the circaid compression product. Put on the compressive sock and make sure it overlaps with the product used on the leg. Check the compressive sock for creases and if necessary, smooth. If there is additional or exclusive use of another foot option, please pay attention to the notes in the respective instruction manual.

Note: Please roll up the straps when removing, the hook-and-loop fasteners must not be open.

Using the built-in-pressure-system (BPS)

The set compression value can vary due to movement, specific material characteristics and individual body anatomy.

- Pick up the BPS card.
- Identify the degree of compression prescribed for you on the colour coded card.
- Start with the lowest strap on the compression product. Place the black triangle on the BPS card against one of the BPS lines on the lowest strap.

- Check where the second BPS line of the strap meets the compression areas on the BPS card (A).
- If the BPS line is below (B) or above (C) the desired compression area, loosen and fasten the strap again until reaching the desired compression (A). If there is too much elasticity, completely unfasten the strap before tightening again.
- Repeat steps 3 - 5 with all straps along the leg. Make sure that all straps are adjusted to the same level of compression to achieve a decreasing rate of compression from distal to proximal. In order to maintain the range of compression throughout the day, if necessary check the distances between the BPS lines with the BPS-card. In the event of possible changes, please make adjustments back to the desired compression range.

Note: Please make sure to always cover the entire limb with the medical compression product.

Care instructions

This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. Please roll up the straps for laundry, the hook-and-loop-fasteners must not be open. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

-  Delicate wash cycle
-  Do not bleach
-  Tumble dry at low temperature
-  Do not iron
-  Do not dry clean
-  Do not wring

Storage instructions

Please ensure that the product is dry before storing it and store it out of direct sunlight.



Product life

6 months – juxtafit essentials

12 months – juxtafit premium

Due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

Material composition

Polyurethane, nylon, elastane

Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please notify your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

circaid® juxtafit®

Destination

Ce dispositif de compression est destiné aux patients atteints de maladies vasculaires et lymphatiques à des fins de compression de la jambe .

Indications

- Lymphoedème
- Lipodème
- Insuffisance veineuse chronique
 - Varices
 - Lipodermatosclérose
 - Ulcère veineux
- Thrombose veineuse profonde des jambes/prophylaxie de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Après une sclérothérapie
- Œdèmes dépendants

Contre-indications

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié : IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë suspectée ou connue mais non traitée

Risques / effets secondaires

- Artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée
- Capacité de perception limitée – le patient doit être en mesure de percevoir l'intensité de la compression
- Intolérance à l'un des matériaux utilisés
- Utilisation chez les enfants et les patients vulnérables – les patients doivent être en mesure de percevoir et de communiquer le niveau de compression appliqué

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après information dispensée par des professionnels de la santé.

Groupe de patients ciblé : Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseil de port

Remarque : Sauf prescription ou recommandation contraire de la part de votre médecin traitant, nous recommandons le port simultané du dispositif pour la jambe et des options pour pied

correspondante, fournies dans le kit. Consultez votre médecin traitant en cas de doute.

Veillez toujours à ce que le niveau de compression correct soit appliqué. Desserrez légèrement les bandes du dispositif de compression. Chaque ligne BPS verticale sur les bandes peut se trouver à un autre endroit de la jambe en fonction de la taille et de la forme de la jambe. Elles ne doivent pas être alignées sur l'avant de la jambe ou à un autre endroit particulier de la jambe. Si des douleurs surviennent, réduisez la force de compression ou retirez le dispositif de compression. Informez-en votre médecin. Lorsque le dispositif est posé correctement, les bandes se chevauchent légèrement sans aucun écart entre elles. Fixez les bandes uniquement aux endroits prévus à cet effet. La fermeture auto-agrippante ne doit jamais entrer en contact direct avec la peau !

Instructions de pose

- Enfilez le circaid undersleeve (sous-bas). L'extrémité renforcée du sous-bas doit recouvrir le talon. Veillez à ce que le sous-bas soit posé sans plis (Figure 1)
- Positionnez le dispositif juste au-dessus de la cheville et en-dessous du creux du genou. Le côté noir du dispositif doit faire face à la jambe. Déroulez les deux bandes supérieures et fixez-les sans serrer sur le côté opposé afin de maintenir le dispositif en place. Cela vous permet d'ajuster facilement le dispositif. (Figure 2)
- Déroulez les deux bandes inférieures et fixez celle qui est le plus en bas sur le côté opposé du dispositif de manière à obtenir un niveau de compression ferme et confortable. (Figure 3)
- Avant de fixer la deuxième bande depuis le bas, desserrez la troisième bande depuis le bas. Fixez ensuite la deuxième bande. Répétez cette procédure avec les bandes restantes en direction du genou. (Figure 4)
- Le dispositif doit reposer à plat et sans plis sur la jambe, et la compression appliquée doit être ferme mais confortable. Veillez à ce que toutes les bandes soient fixées en alternance. (Figure 5)
- Veillez à ce que le dispositif ne présente pas d'écarts ou de plis après avoir fixé toutes les bandes. Ajustez-les si nécessaire. (Figure 6)

Remarque : Après avoir réglé la pression correcte à l'aide de la carte BPS, vous pouvez retrousser l'extrémité inférieure et supérieure du circaid undersleeve (sous-bas) par-dessus le dispositif circaid.

Enfilage de la chaussette de compression circaid

Commencez par replier la partie inférieure du sous-bas par-dessus le dispositif circaid. Enfilez la chaussette de compression et veillez à ce qu'elle chevauche le dispositif pour jambe. Vérifiez que la chaussette de compression ne forme pas de plis et lissez-les si nécessaire. En cas d'utilisation additionnelle ou exclusive d'une autre option pour pied, veuillez-vous reporter aux instructions dans la notice d'utilisation respective.

Remarque : Veuillez enrouler les bandes après avoir retiré le dispositif et fermer les fermetures auto-agrippantes.

Utilisation de la carte built-in pressure system (BPS)

La valeur de compression réglée peut varier en raison du mouvement, des caractéristiques spécifiques du matériau et de l'anatomie personnelle.

- Prenez la carte BPS en main.
- Identifiez la puissance de compression qui vous a été prescrite sur la carte à code couleur.
- Commencez avec le bande inférieure du dispositif. Placez le triangle noir sur la carte BPS contre l'une des lignes BPS sur la bande inférieure.
- Notez l'endroit où la deuxième ligne BPS est alignée avec les plages de compression de la carte (A).
- Si la ligne BPS est alignée au-dessous (B) ou au-dessus (C) de la plage de compression souhaité, desserrez la bande et fixez-la à nouveau jusqu'à ce que la compression souhaitée soit atteinte (A). En cas de tension trop élevée, desserrez la bande complètement avant de la reposer.
- Répétez les étapes 3 à 5 pour chaque bande le long de la jambe. Vérifiez que toutes les bandes sont réglées au même niveau de compression afin d'assurer une compression de moins en moins forte en direction distale à proximale (du bas vers le haut). Pour maintenir la plage de compression prescrite tout au long de la journée, vérifiez si nécessaire les distances entre les lignes BPS à l'aide de la carte BPS. En cas de changement, ajustez les bandes de sorte à rétablir la plage de compression souhaitée.

Remarque : Veuillez à ce que l'extrémité entière soit toujours recouverte par la compression médicale. *ous du creux poplité ou, au-delà, y compris la cuisse.*

Conseils d'entretien

Le dispositif de compression peut être lavé en machine à cycle de lavage délicat et séché à faible température dans le sèche-linge. Veuillez enrouler les bandes pour le lavage et fermer les fermetures agrippantes. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Laver le produit à la main et l'étendre mouillé non essoré prolonge sa durée de vie.

-  Cycle de lavage délicat
-  Ne pas blanchir
-  Sécher au sèche-linge à faible température
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec
-  Ne pas essorer

Conseil de rangement

Ranger le produit au sec et à l'abri d'une exposition directe au soleil.



Durée d'utilisation

6 mois – juxtafit essentials

12 mois – juxtafit premium

Compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait).

Matériau

Polyuréthane, nylon, élasthanne

Élimination

Éliminer correctement après utilisation.

En cas de réclamations en rapport avec le produit, telles que



par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtafit®

Useo previsto

El sistema de compresión sirve para la compresión del brazo en pacientes con obstrucción linfática y venosa .

Indicaciones

- Linfedema
- Lipedema
- Insuficiencia venosa crónica
 - Varices
 - Lipodermatoesclerosis
 - Úlceras venosas en piernas
- Trombosis venosa profunda en las piernas/profilaxis de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome post-trombótico
- Tras una escleroterapia
- Edemas dependientes

Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg, presión de dedos del pie <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos y efectos secundarios

- Enfermedad arterial oclusiva periférica leve o moderada
- Limitaciones en la capacidad de percepción: el paciente debe ser capaz de percibir la fuerza de compresión
- Incompatibilidad con alguno de los materiales utilizados
- Uso con niños y pacientes vulnerables: los pacientes deben poder percibir y comunicar el nivel de compresión aplicado.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y

niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendación de uso

Nota: A menos que el médico que le trate no disponga o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el tratamiento para las piernas al mismo tiempo que las opciones para los pies que se adjuntan con el set. En caso de duda, hable con el médico que le esté tratando.

Asegúrese de que se aplique siempre la presión de compresión correcta. Afloje ligeramente las cinchas el sistema de compresión por la noche. Cada línea BPS vertical de las cinchas puede quedar en una parte diferente de la pierna en función de su tamaño y forma. No es necesario que estén alineadas con la parte central delantera de la pierna ni con ningún otro punto específico de la pierna. Si se siente dolor, reduzca la intensidad de la compresión o quítese el sistema de compresión. Notifíquelo al médico. Al colocarlas correctamente, las cinchas se solapan ligeramente para que no queden huecos. Fije las cinchas únicamente en los puntos previstos. El cierre de gancho y bucle no debe entrar nunca en contacto con la piel.

Instrucciones de colocación

- Primero coloque la circaid undersleeve (media inferior circaid). El extremo reforzado de la media inferior debe cubrir el talón. Asegúrese de que no queden pliegues. (Figura 1)
- Coloque el sistema justo por encima del tobillo y por debajo de la parte posterior de la rodilla. El lado negro del sistema debe mirar hacia la pierna. Desenrolle las dos cinchas superiores y colóquelas sin apretar en el lado opuesto para fijar el sistema en la posición correcta. Esto permite ajustar ligeramente el sistema. (Figura 2)
- Desenrolle las dos cinchas inferiores y fije la cincha inferior en el lado opuesto del sistema con una compresión firme pero cómoda. (Figura 3)
- Antes de fijar la segunda cincha desde abajo, suelte la tercera desde abajo. Fije ahora la segunda cincha. Repita el proceso con el resto de las cinchas en dirección a la rodilla. (Figura 4)
- El sistema debe quedar plano y sin arrugas sobre la pierna y la compresión aplicada debe ser firme pero cómoda. Asegúrese de que las cinchas se coloquen en secuencia alternada. (Figura 5)
- Compruebe si quedan huecos en el sistema tras fijar todas las cinchas. Reajústelo en caso necesario. (Figura 6)

Nota: Tras ajustar la presión correcta con la tarjeta BPS, puede doblar los extremos inferior y superior del circaid undersleeves (media inferior circaid) sobre el sistema de circaid.

Colocación del calcetín compresivo circaid

En primer lugar, doble la parte inferior de la media inferior sobre el sistema circaid. Póngase el calcetín compresivo y asegúrese de que se solape con el sistema de la pierna. Compruebe el calcetín compresivo para detectar pliegues y alíselo si es necesario. En caso de uso adicional o exclusivo de otra opción para los pies, tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones.

Nota: enrolle las cinchas cuando se quite la prenda; el cierre de gancho y bucle no se debe quedar abierto.

Colocación del Built-In-Pressure System (BPS)

El valor de compresión ajustado puede variar por el

movimiento, las propiedades específicas del material y la propia anatomía corporal.

- Coja la tarjeta BPS.
- Identifique la fuerza de compresión correspondiente en la tarjeta con la codificación por colores.
- Comience por la cincha inferior del sistema. Coloque el triángulo negro de la tarjeta BPS en una de las líneas BPS de la cincha inferior.
- Compruebe dónde termina la segunda línea BPS de la cincha con las zonas de compresión de la tarjeta BPS (A).
- Si la línea BPS termina por debajo (B) o por encima (C) del rango de compresión deseado, afloje la cincha y vuelva a colocarla hasta alcanzar la compresión deseada (A). En caso de que se haya apretado demasiado, afloje la cincha completamente antes de volver a colocarla.
- Repita los pasos de 3 a 5 con todas las cinchas a lo largo de la pierna. Asegúrese de que todas las cinchas están ajustadas con el mismo nivel de compresión para garantizar una compresión decreciente de distal a proximal. Para que se mantenga el rango de compresión prescrito durante todo el día, compruebe con la tarjeta BPS las distancias entre las líneas BPS según sea necesario. Realice las posibles modificaciones en el rango de compresión deseado.

Nota: asegúrese de que siempre se aplique compresión a toda la extremidad con el sistema de compresión médico.

Indicaciones de conservación

El sistema de compresión puede lavarse en el ciclo de lavado suave y secarse a una temperatura baja en la secadora. Enrolle las cinchas para lavarlas; el cierre de gancho y bucle no se debe quedar abierto. Recomendamos el uso de una red de lavado. Lávelo a mano y cuélguelo mojado para prolongar la vida del producto.

-  Programa para prendas delicadas
-  No utilizar lejía
-  Secar en la secadora a una temperatura baja
-  No planchar
-  No limpiar en seco
-  No escurrir

Guardado

Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.



Duración de empleo

6 meses - juxtafit essentials

12 meses - juxtafit premium

Dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

Composición de los materiales

Poliuretano, nailon, elastano

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales

como danos en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGUESE

circaid® juxtafit®

Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão da perna em pacientes com doenças de origem venosa e linfática .

Indicações

- Linfedema
- Lipoedema
- Insuficiência venosa crónica
 - Varicose
 - Lipodermatoesclerose
 - Úlcera venosa de perna
- Trombose venosa profunda da perna/Profilaxia da trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombótica
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contraindicação

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (caso se verifique algum dos seguintes parâmetros ABPI < 0,5 pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão nos dedos dos pés < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé) Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60 mmHg sob estreita vigilância clínica.
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita ou conhecimento de trombose venosa profunda aguda não tratada

Riscos/efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada – o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância a um dos materiais utilizados
- Utilização em crianças e pacientes dependentes – os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Utilizadores previstos e grupo-alvo de pacientes

Os potenciais utilizadores abrangidos são os profissionais de saúde e pacientes, incluindo os que prestam assistência, após um esclarecimento apropriado por parte dos profissionais de saúde.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde prestam assistência a adultos e crianças, à sua responsabilidade, com

base nas medidas/tamanhos disponíveis e nas funções/indicações necessárias, tendo em conta as informações do fabricante.

Recomendação de utilização

Nota: A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomendamos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respetivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.

Certifique-se sempre de que está a ser usada a pressão de compressão correta. À noite, afrouxe um pouco as faixas do sistema de compressão. Cada linha BPS vertical nas faixas pode ficar num local diferente da perna, dependendo do tamanho e da forma da perna. Não têm de ficar alinhadas no centro frontal da perna ou nouro local específico da perna. Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico. Quando aplicadas corretamente, as faixas ficam ligeiramente sobrepostas, de modo a não restarem fendas. Aperte as faixas exclusivamente nos pontos previstos para o efeito. O velcro nunca deve entrar em contacto com a pele!

Modo de utilização

- Calce a meia alta (circaid undersleeve). A extremidade reforçada da meia alta deve cobrir o calcanhar. Certifique-se que a meia alta se encontra não enrugada. (Figura 1)
- Posicione o meia logo acima do tornozelo e por baixo da fossa poplíteia. A parte preta da meia deve ficar virada para a perna. Desenrole as duas faixas mais acima e fixe-as sem apertar no lado oposto para fixar o artigo na posição correta. Isso possibilita um ajuste fácil do artigo. (Figura 2)
- Desenrole as duas faixas mais abaixo e fixe a faixa inferior ao lado oposto do artigo com uma compressão firme, mas confortável. (Figura 3)
- Antes de fixar a segunda faixa de baixo, afrouxe a terceira faixa de baixo. Agora fixe a segunda faixa. Repita este processo com as faixas restantes na direção do Joelho. (Figura 4)
- O material deve assentar de forma lisa e sem dobras na perna e a compressão deve ser firme mas confortável. Assegure-se de que todas as faixas são aplicadas em ordem alternada. (Figura 5)
- Verifique se o artigo tem aberturas ou dobras depois de todas as faixas terem sido fixadas. Se necessário, ajuste-as. (Figura 6)

Nota: Após o ajuste da pressão correta através do cartão BPS, pode subir as extremidades inferior e superior da meia alta (circaid undersleeve) para cima da meia circaid.

Como vestir a meia de compressão circaid

Primeiro, dobre a parte inferior da meia alta para cima do material circaid. Calce a meia de compressão e certifique-se de que fica sobreposta ao material da perna. Verifique a meia de compressão quanto a dobras e, se necessário, elimine-as. Em caso de utilização adicional ou exclusiva de uma outra opção de pé, siga as instruções do respetivo manual de instruções.

Nota: Ao retirar a alimentação, enrole as fitas; o velcro não deve estar aberto.

Utilização do sistema Built-In-Pressure (BPS)

O nível de compressão ajustado pode variar em função do movimento, das propriedades específicas do material e da própria anatomia endógena.

- Pegue no cartão-BPS.
- Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.
- Comece com a faixa inferior do material. Coloque o triângulo preto do cartão BPS sobre uma das linhas BPS da faixa inferior.
- Controle onde é que a segunda linha BPS da faixa se alinha com as áreas de compressão do cartão BPS (A).
- Se a linha BPS ficar abaixo (B) ou acima (C) da área de compressão pretendida, afrouxe a faixa e fixe-a outra vez até ser atingida a compressão pretendida (A). Se tiver sido aplicada demasiada tensão, afrouxe a faixa por completo antes de voltar a colocá-la.
- Repita os passos 3 a 5 com todas as faixas ao longo da perna. Certifique-se de que todas as faixas estão ao mesmo nível de compressão, de modo a garantir uma compressão descendente de distal para proximal. Para manter a área de compressão prescrita ao longo do dia, verifique as distâncias entre as linhas BPS com o cartão BPS, se necessário. Em caso de eventuais alterações, voltar a ajustar a área de compressão pretendida.

Nota: Tenha em atenção que toda a extremidade recebe sempre compressão médica.

Instruções de conservação

O dispositivo de compressão pode ser lavado no ciclo para roupas delicadas e seco a uma temperatura moderada no secador. Enrole as fitas para lavar, o velcro não deve estar aberto. Recomendamos a utilização de um saco de roupa para lavagem. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-o à mão e seque-o ao ar livre.

-  Ciclo de lavagem suave
-  Não usar lixívia
-  Secar na máquina a baixa temperatura
-  Não engomar
-  Não limpar com químicos
-  Não torcer

Instrução de armazenamento

Armazenar o produto seco e proteger da luz solar direta.



Período de utilização

6 meses - juxtafit essentials

12 meses - juxtafit premium

Tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

Composição do material

Poliuretano, nylon, elastano

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou deficiência no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos

médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtafit®

Destinazione d'uso

Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione della gamba nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche .

Indicazioni terapeutiche

- Linfedema
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
 - Vene varicose
 - Lipodermatosclerosi
 - Ulcera varicosa
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema dipendente

Controindicazioni

- Arteriopatia periferica oclusiva avanzata (in presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg sul dorso del piede). Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva anche con una pressione arteriosa della caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg, sotto stretto controllo clinico.
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota non trattata

Rischi / effetti collaterali

- Arteriopatia oclusiva periferica da lieve a moderata
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza a uno dei materiali utilizzati
- Utilizzo su bambini e pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Pazienti target: in base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari for-

niscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Raccomandazioni per l'uso

Nota: salvo diversa prescrizione o raccomandazione del medico curante, si consiglia di indossare il tutore insieme alle rispettive opzioni per i piedi accluse al set. In caso di dubbio rivolgersi al proprio medico curante.

Assicurarsi sempre di applicare la pressione corretta. Allentare leggermente le fasce del dispositivo compressivo durante la notte. A seconda della misura e della forma della gamba, ogni linea verticale BPS sulle fasce potrebbe trovarsi in un altro punto della gamba. Esse non devono allinearsi necessariamente con il centro anteriore della gamba o con un altro determinato punto della gamba. Qualora il paziente dovesse avvertire dolore, ridurre la forza di compressione o rimuovere immediatamente il dispositivo. Informare il medico. Se indossato correttamente, le fasce si sovrappongono leggermente in modo da non lasciare spazi vuoti. Fissare le fasce unicamente nei punti previsti a questo scopo. La chiusura a strappo non deve mai venire a contatto con la pelle!

Modalità d'uso

- Indossare la circaid undersleeve (sottocalza). L'estremità rinforzata della sottocalza dovrebbe ricoprire il tallone. Assicurarsi che la sottocalza aderisca senza formare pieghe. (figura 1)
- Posizionare il dispositivo leggermente al di sopra della caviglia e al di sotto della dell'incavo del ginocchio. Il lato nero del dispositivo deve essere rivolto verso la gamba. Srotolare le due cinghie superiori e fissarle senza tirare sul lato opposto per fissare il dispositivo nella posizione corretta. Questo permette di regolare facilmente il dispositivo. (figura 2)
- Srotolare le due cinghie inferiori e fissare la cinghia più in basso sul lato opposto del dispositivo esercitando una compressione stabile ma confortevole. (figura 3)
- Prima di fissare la seconda cinghia dal basso, staccare la terz'ultima. Ora fissare la seconda cinghia. Ripetere questa operazione con le restanti cinghie, procedendo verso il ginocchio. (figura 4)
- Il dispositivo deve aderire alla gamba senza formare pieghe e la compressione deve essere salda, ma confortevole. Accertarsi che tutte le cinghie siano posizionate in successione alternata. (figura 5)
- Una volta fissate tutte le cinghie, controllare il dispositivo per verificare l'assenza di spazi vuoti e pieghe. Riaggiustare eventualmente le fasce. (figura 6)

Nota: Dopo aver impostato la corretta pressione con l'ausilio della scheda guida BPS, ripiegare il bordo inferiore e superiore di circaid undersleeve (sottocalza) sul dispositivo circaid.

Come indossare il calzino compressivo circaid

Ripiegare innanzitutto la parte inferiore della sottocalza sopra al dispositivo circaid. Indossare il calzino compressivo e assicurarsi che questo si sovrapponga al dispositivo per la gamba. Verificare se il calzino compressivo forma delle grinze e rimuoverle all'occorrenza. Qualora si utilizzi in aggiunta o in esclusiva un'altra opzione per il piede, si prega di osservare le avvertenze riportate delle rispettive istruzioni d'uso.

Nota: Togliendo il dispositivo arrotolare le fasce evitando di lasciare il velcro scoperto.

Uso del Built-In-Pressure-System (BPS)

Il valore di compressione regolato può variare con i movimenti, con le caratteristiche dei diversi materiali e con la conformazione anatomica del paziente.

- Prendere la scheda guida BPS.
- Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.
- Iniziare dalla fascia inferiore del dispositivo. Posizionare il triangolo nero della scheda guida BPS su una delle linee BPS della cinghia inferiore.
- Controllare con quale intervallo di compressione riportato sulla scheda (A) coincide la seconda linea BPS della cinghia.
- Se la linea BPS ricade al di sotto (B) o al di sopra (C) dell'intervallo di compressione desiderato, staccare la cinghia e fissarla nuovamente facendo in modo di ottenere la compressione richiesta (A). Qualora la tensione fosse eccessiva, staccare completamente la cinghia prima di riapplicarla.
- Ripetere i passaggi 3 - 5 con tutte le cinghie risalendo lungo la gamba. Assicurarsi che tutte le cinghie siano impostate allo stesso livello di compressione, al fine di garantire una compressione che diminuisce gradualmente dal segmento distale a quello prossimale. Per mantenere l'intervallo di compressione prescritto per tutta la giornata verificare all'occorrenza con la scheda guida BPS le distanze tra le linee BPS. In caso di possibili variazioni, regolare le fasce per ripristinare l'intervallo di compressione desiderato.

Nota: Assicurarsi di trattare sempre l'intera estremità con una compressione medicale.

Indicazioni per la manutenzione

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice. Arrotolare le fasce per il lavaggio evitando di lasciare il velcro scoperto. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del prodotto è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

-
- | | |
|--|---|
| | Lavaggio delicato |
| | Non candeggiare |
| | Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura |
| | Non stirare |
| | Non lavare a secco |
| | Non strizzare |
-

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e proteggerlo dall'effetto diretto dei raggi del sole.



Durata

6 mesi - juxtafit essentials

12 mesi - juxtafit premium

L'efficacia medicale può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

Composizione

Poliuretano, Nylon, Elastan

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetto di vestibilità, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2, paragrafo 65, del regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® juxtafit®

Doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeandoeningen bestemd voor de compressie van het been



Indicaties

- Lymfoedeem
- Lipoedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie
 - Spataderen
 - Lipodermatosclerosis
 - Ulcus cruris venosum
- Diep-veneuze trombose in de benen/tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Na sclerotherapie
- Afhankelijk oedeem

Contra-indicatie

- Vergeschorde perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerucla dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een onbehandelde acute DVT

Risico's/bijwerkingen

- Beperkte of middelmatige perifere arteriële aandoening
- Beperkt waarnemingsvermogen – de patiënt moet het compressieniveau kunnen waarnemen
- Onverdraagzaamheid voor een van de gebruikte materialen
- Toepassingen bij kinderen en hulpbehoevenden – patiënten moeten het gebruikte compressieniveau kunnen waarnemen en feedback kunnen geven

Voorziene gebruikers en patiëntendoelgroep

De voorziene gebruikers omvatten medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep: Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoord.

Advies bij het dragen

Opmerking: Zolang uw behandelend arts niets anders voorschrijft of aanbeveelt, adviseren we de beenvoorziening tegelijk te dragen met de voettopties, die ook bij de set horen. Gelieve bij twijfel uw behandelend arts te raadplegen.

Zorg dat altijd de correcte compressedruk wordt toegepast. Maak de banden van de compressievoorziening 's nachts wat losser. Elke verticale BPS-lijn op de banden kan zich aan een andere kant van het been bevinden, afhankelijk van de omvang en vorm van het been. Deze moeten niet vooraan in het midden van het been of op een andere bepaalde plaats van het been gericht worden. Bij pijn vermindert u het compressieniveau of verwijdt u de compressievoorziening. Breng uw arts daarvan op de hoogte. Als de banden correct geplaatst zijn, overlappen ze elkaar ietwat, zonder vrije ruimte ertussen. Bevestig de banden uitsluitend op de daartoe voorziene plaats. Het klittenband mag nooit in contact komen met de huid!

Handleiding voor het aantrekken

- Trek de circaid ondersleeve (onderkous) aan. Het verstevigde uiteinde van de onderkous moet de hiel bedekken. Zorg dat er geen vouwen in de onderkous zijn. (afbeelding 1)
- Plaats de voorziening iets boven de enkel en onder de knieholte. De zwarte kant van de voorziening moet naar het been gedraaid zijn. Rol de twee bovenste banden af en bevestig deze los aan de tegenoverliggende zijde om het product in de juiste positie te fixeren. Zo kan het product enigszins aangepast worden. (afbeelding 2)
- Rol de beide onderste banden af en bevestig de onderste band aan de tegenoverliggende zijde van de voorziening met een stevige, echter comfortabele compressie. (afbeelding 3)
- Maak de derde band van onder los voor u de tweede band van onder bevestigt. Bevestig nu de tweede band. Herhaal die stappen met de overige banden in de richting van de knie. (afbeelding 4)
- De voorziening dient vlak en zonder plooien tegen het been aan te liggen, de compressie moet stevig, maar comfortabel zijn. Controleer of alle banden in afwisselende volgorde zijn aangebracht. (afbeelding 5)
- Controleer de voorziening op gaten en plooien nadat alle banden werden gefixeerd. Stel deze eventueel bij. (afbeelding 6)

Opmerking: Na het instellen van de correcte druk met de BPS-kaart kunt u het onderste en bovenste uiteinde van de circaid-ondersleeve (onderkous) telkens over de circaid-voorziening omslaan.

Circaid-compressie-onderkous aantrekken

Sluit eerst het onderste deel van de onderkous over de circaid-voorziening. Trek de circaid-onderkous aan en zorg dat deze overlapt met de beenvoorziening. Controleer of er in de

compressie-onderkous geen vouwen zijn en strijk deze evt. glad. Bij bijkomend of uitsluitend gebruik van een andere voetoptie houdt u rekening met de instructies in de gebruiksaanwijzing ervan.

Opmerking: Rol bij het uittrekken van de voorziening de banden in, het klittenband mag niet open zijn.

Gebruik van het Built-In-Pressuresysteem (BPS)

Het ingestelde compressieniveau kan variëren door beweging, de specifieke materiaaleigenschappen en de anatomie van het lichaam.

- Neem de BPS-kaart.
- Zoek de voor u voorgeschreven compressiekracht op de kaart met kleurencodes op.
- Begin bij de onderste band van de voorziening. Leg de zwarte driehoek van de BPS-kaart op een van de BPS-lijnen van de onderste band.
- Controleer waar de tweede BPS-lijn van de band overeenkomt met het compressiebereik op de BPS-kaart (A).
- Als de BPS-lijn onder (B) of boven (C) het gewenste compressiebereik komt, maakt u de band los en bevestigt die opnieuw tot de gewenste compressie bereikt is (A). Bij een te hoge rekking maakt u de band volledig los en begint u opnieuw.
- Herhaal de stappen 3-5 met alle banden langs uw been. Zorg dat alle banden op hetzelfde compressieniveau zijn ingesteld om een dalende compressie van distaal naar proximaal te garanderen. Om de voorgeschreven compressie een hele dag te behouden, controleert u indien nodig met de BPS-kaart de afstand tussen de BPS-lijnen. Bij afwijkingen stelt u de gewenste compressie weer in.

Opmerking: Zorg ervoor dat de hele ledemaat medische compressie heeft.

Aanwijzingen voor verzorging

Het compressieproduct kan met een fijnwasprogramma gewassen en op een lage temperatuur in de droger gedroogd worden. Rol de banden in bij het wassen, het klittenband mag niet open zijn. We adviseren een wasnetje te gebruiken. Handwas en kletsnet ophangen verlengen de levensduur van het product.

-  Fijnwasprogramma
-  Niet bleken
-  Drogen in wasdroger op lage temperatuur
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen
-  Niet uitwringen

Aanwijzing voor opslag

Sla het product droog op en bescherm het tegen directe zonnestraling.



Gebruiksduur

6 maanden – juxtafit essentials

12 maanden – juxtafit premium

Door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur

gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken).

Samenstelling van het materiaal

Polyurethaan, nylon, elastaan

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® juxtafit®

Formål

Ved patienter med vene- og lymfelidelser tjener produktet til kompression af benet .

Indicationer

- Lymfødeme
- Lipødem
- Kronisk venøs insufficiens
 - Varikose
 - Lipodermatosklerose
 - Ulcus cruris venosum
- Dyb benvenetrombose / tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Posttrombotisk syndrom
- Efter skleroterapi
- Afhængige ødemer

Kontraindikation

- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik: ABPI < 0,5 tryk i ankelarterien < 60 mmHg, tryk i tæerne < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fodryg). Ved brug af uelastiske materialer kan en kompressionsbehandling endnu foretages ved et ankelarterietryk mellem 50 og 60 mmHg og samtidig nøje klinisk kontrol.
- Dekompenseret herteinsufficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infektion i benet og / eller foden
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb venetrombose

Risici / bivirkninger

- Let eller middelsvår perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sanseførmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp - patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Beregnete brugere og patientmålgruppe

Til de beregnede brugere hører sundhedsprofessionelle og patienter, heriblandt de personer, der hjælper ved plejen, efter tilsvarende oplysning fra de sundhedsprofessionelles side.

Patientmålgruppe: Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Anbefaling om brug

Bemærk: Så længe din behandlende læge ikke anordner eller anbefaler noget andet, anbefaler vi at bære benproduktet samtidig med de pågældende fodoptioner, som følger med sættet. Tal venligst med din behandlende læge, hvis du skulle være i tvivl.

Sørg for, at det korrekte kompressionstryk bliver anvendt. Løsn kompressionsproduktets bånd en smule natten over. Alt efter benets størrelse og form kan enhver lodret BPS-linje på båndene finde sig på et andet sted af benet. De skal ikke justeres foran på benets midte eller på et andet bestemt sted af benet. Hvis der skulle optræde smerter, reducer kompressionsstyrken eller fjern kompressionsproduktet. Meddel dette til din læge. Ved korrekt påtagning overlapper båndene lidt, så der ikke opstår nogen mellemrum. Fastgør båndene udelukkende på det dertil beregnede sted. Burrebåndet må aldrig komme i kontakt med huden!

Påklædning

- Tag circaid undersleeve (understrømpen) på. Understrømpens forstærkede ende skal dække hælen. Sørg for, at understrømpen ligger uden folder. (Fig. 1)
- Positionér produktet oven over anklen og under knæhasen. Produktets sorte side skal vende mod benet. Rul de to øverste bånd ud og fastgør dem løst til den ovenfor liggende side for at anbringe produktet i den rigtige position. Dette muliggør let justering af produktet. (Fig. 2)
- Udrul de to nederste bånd, og fastgør det nederste bånd til produktets modsatte side med en fast, men komfortabel kompression. (Fig. 3)
- Løsn det tredje bånd fra neden, inden det andet bånd fra neden fastgøres. Fastgør nu det andet bånd. Gentag denne procedure med de øvrige bånd i retning mod knæet. (Fig. 4)
- Produktet skal ligge på benet fladt og uden folder, og den anbragte kompression skal være fast, men komfortabel. Kontroller, at alle båndene er lagt på i skiftende rækkefølge. (Fig. 5)
- Kontroller produktet for mellemrum og folder, efter at alle båndene er blevet fastgjort. Efterjuster dem om nødvendigt. (Fig. 6)

Bemærk: Efter indstilling af det korrekte tryk ved hjælp af BPS-kortet kan du smøge circaid undersleeves (understrømpens) nedre og øvre ende op over circaid produktet.

Påtagning af circaid kompressiv sok

Smøg først understrømpens nedre del over circaid produktet. Tag den kompressive sok på, og sørg for, at den overlapper med produktet til benet. Kontrollér den kompressive sok for folder, og glat den i givet fald. Ved ekstra eller udelukkende anvendelse af en anden fodoption tag venligst hensyn til oplysningerne i de pågældende brugsvejledninger.

Bemærk: Når du tager produktet af, rul venligst båndene op; burelukningen må helst ikke være åben.

Anvendelse af Built-In-Pressure-systemet (BPS)

Den indstillede kompressionsværdi kan variere på grund af bevægelse, de specifikke materialeegenskaber og kroppens egen anatomi.

- Tag BPS-kortet.
- Find den kompressionsstyrke, som du skal anvende, på det farvekodede kort.
- Begynd med produktets nederste bånd. Læg BPS-kortets sorte trekant op mod en af de nederste bånds BPS-linjer.
- Kontrollér, hvor båndets anden BPS-linje slutter med BPS-kortets kompressionsområde.
- Hvis BPS-linjen slutter under (B) eller oven over (C) det ønskede kompressionsområde, løs båndet, og fastgør det påny, indtil den ønskede kompression er nået (A). I tilfælde af for stor udstækning løs båndet helt, før produktet tages på igen.
- Gentag skridtene 3 - 5 med alle båndene langs benet. Sørg for, at alle bånd er indstillet til samme kompressionsniveau for at sikre faldende kompression fra distalt til proksimalt. For at bevare det ordinerede kompressionsområde hele dagen kontroller efter behov afstandene mellem BPS-linjerne ved hjælp af BPS-kortet. Juster ved mulige ændringer tilbage til det ønskede kompressionsområde.

Bemærk: Vær opmærksom på, at altid hele ekstremiteten er forsynet med medicinsk kompression.

Pleje

Kompressionstøjet kan vaskes på skånvask og tørres i tøretumbleren ved lav varme. Rul venligst båndene op før vask, burelukningen må ikke være åben. Vi anbefaler at bruge et vaskenet. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og drypvåd ophængning til tørring.

-  Skånvask
-  Må ikke bleges
-  Tørres i tøretumbleren ved lav varme
-  Må ikke stryges
-  Må ikke renses kemisk
-  Må ikke vrides ud

Rigtig opbevaring

Opbevar produktet tørt og beskyt det mod direkte sollys.



Anvendelsestid

6 måneder - juxtafit essentials

12 måneder - juxtafit premium

På grund af materialeslid hhv. -svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for en defineret anvendelsesperiode. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. ved pleje, på- og aftagning).

Materiale sammensætning

Polyuretan, nylon, elastan

Bortskaffelse

Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikwaren eller mangel i pasformen, henvend

dig vanligast direkt till din medicinske specialförhandlar. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikannten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® juxtafit®

Avsedd användning

Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av underbenet .

Indikationer

- Lymfödem
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
 - Venösa sår
 - Lipodermatoskleros
 - Åderbräck
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi Återkommande ödem

Kontraindikationer

- Svår perifer arteriell sjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna ABPI < 0,5, vristartärtryck < 60 mmHg, tårtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genomför ingående kontroller.
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker/ biverkningar

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Rekommendation för användning

Information: Så länge din behandlande läkare inte ordinerar eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär benprodukten samtidigt med ett fotalternativ som medföljer setet. Om du är osäker, tala med din läkare.

Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Varje vertikal BPS indikationslinje kan vara placerad på olika plats på benet beroende på storlek och benets utformning. BPS-indikationslinjerna behöver inte vara placerade på exakt samma plats längs benet. Om du upplever eventuell smärta, tag omedelbart av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Att ta på sig produkten

- Tag på circaid understrumpa i bomull. Dra överdelen över knäet medan avslutet täcker hälen. Kontrollera noga att det inte bildats några veck. (Fig. 1)
- Placera produkten strax ovanför ankeln och under knävecket. Produkten är rätt placerad om den svarta ytan är vänd mot benet. Lossa de två översta kardborrebanden och fäst dem försiktigt så att produkten hålls på plats. Justera produkten så att den sitter korrekt höjdmässigt på ditt ben. (Fig. 2)
- Lossa på de två understa kardborrebanden och fäst det understa bandet på motsatt sida av produkten. Dra åt lagom hårt så att viss kompression appliceras på benet. (Fig. 3)
- När du håller i kardborrebandet näst längst ned, lossa på det tredje kardborrebandet. Fäst nu kardborrebandet näst längst ned på motsatt sida lagom hårt så att viss kompression appliceras. Fortsätt på samma sätt med resterande kardborreband längs benet i riktning uppåt, det vill säga: Håll i ett kardborreband medan du fäster det som är under. (Fig. 4)
- Produkten ska slutligen vara applicerad på benet utan veck. Justera eventuellt samtliga kardborreband så att en kännbar kompression appliceras på benet. Säkerställ att kardborrebanden placerats på rätt plats, det vill säga att de är sträckta och fästa på motsatt sida av produkten. (Fig. 5)
- För att behålla det föreskrivna kompressionsområdet under hela dagen, kontrollera vid behov avstånden mellan BPS-ledningarna med BPS-kortet. Justera tillbaka till önskat kompressionsområde vid eventuella förändringar. (Bild 6)

Observera: När korrekt kompression har applicerats med hjälp av BPS-guiden, kan du vika ned understrumpans övre del över produkten och understrumpans nedre del över produkten.

Att ta på circaid compression ankelsocka

Tag på ankelsockan och dra den över foten och över hälen. Försätt att dra den ovanpå produktens nedre del. Ankelsockan ska överlappa produkten. Kontrollera att det inte förekommer några veck. Om ett annat fotalternativ används som tillägg eller uteslutande, följ instruktionerna i dess bruksanvisning.

Information: När du tar av dig produkten ska du rulla upp banden; kardborrebandet ska inte vara öppet.

Att använda built-in pressure system-kortet

Det inställda kompressionsvärdet kan variera beroende på rörelse, särskilda materialegenskaper och den individuella kroppsanatomien.

- Hitta BPS-kortet i produktförpackningen.
- Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodningen.
- Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet vid en av de båda vertikala svarta linjerna på kardborrebandet.
- Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden (A).
- Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (B) eller för stort (C) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska finnas inom den ordinerade kompressionen på BPS-guiden (A). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.
- Upprepa steg 3 - 5 genom att mäta avståndet mellan de vertikala linjerna på varje kardborreband. Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande. För att bibehålla den föreskrivna kompressionsområdet under hela dagen, kontrollera avstånden mellan BPS-linjerna med BPS-kortet mellan BPS-linjerna. Vid eventuella förändringar, justera till önskat kompressionsområde.

Observera: Försäkra dig alltid om att hela extremiteten behandlas med medicinsk kompression. Detta innebär att kompressionsprodukten för ben sträcker sig från foten/uristen upp till knävecket eller upp över hela låret.

Skötselanvisningar

Kompressionsprodukten kan tvättas i skontvätt och torkas i torktumlaren vid låg värme. Rulla upp banden inför tvätt; kardborrebandet får inte vara öppet. Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Handtvätt och våt upphängning förlänger produktens livslängd..

-  Maskintvättas varmt
-  Använd ej blekmedel
-  Torktumlas på låg temperatur
-  Får ej strykas
-  Får ej kemtvättas
-  Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring

Lagra produkten på en torr plats och skydda den mot direkt solinstrålning.



Användningstid

6 månader - juxtafit essentials
12 månader - juxtafit premium på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning

Polyuretan, Nylon, Elastan

Avfallshantering

Avfallshanteras korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtafit®

Určení účelu

Kompresní návlek se používá ke kompresi nohy u pacientů s žilními a lymfatickými poruchami .

Indikace

- Lymfédém
- Lipedém
- Chronická žilní nedostatečnost
 - Varikóza
 - Lipodermatoskleróza
 - Venózní bércový vřed
- Trombóza hlubokých žil na nohou/profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Záviseľ otoky

Kontraindikace

- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní ABPI < 0,5 kotníkový tlak < 60 mmHg, palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO2 < 20 mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresivní péče zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60 mmHg s častou klinickou kontrolou.
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce nohy a / nebo chodidla
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrát
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil

Rizika / vedlejší účinky

- Lehké nebo středně periferní arteriální obstrukci
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdílet sílu aplikované komprese

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a

potřebných funkcí/indikací, dospělě a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Doporučení pro nošení

Upozornění: Pokud váš ošetřující lékař nenařídí nebo nedoporučí jinak, doporučujeme nosit péči o nohy současně s příslušnými variantami na nohy, které jsou součástí sady. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Vždy dbejte na aplikaci správného kompresního tlaku. Na noc pásky kompresního návleku nepatrně povolte. Každá svislá ryska BPS na páskách se může nacházet na jiném místě dolní končetiny v závislosti na její velikosti a tvaru. Rysky na návleku tak nemusejí být seřazeny pod sebou po přední centrální ose dolní končetiny nebo v jakémkoliv konkrétním místě dolní končetiny. Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, snižte sílu komprese nebo kompresní návlak sundejte. Informujte o tom svého lékaře. Při správné aplikaci se pásky mírně překrývají, takže nezůstávají žádné mezery. Připevňujte pásky výhradně na k tomu určené místo. Suchý zip by se nikdy neměl dostat do kontaktu s pokožkou!

Návod k nasazení

- Nasadte si circaid undersleeve (podvlékač punčochy). Zesílený konec podvlékač punčochy by měl zakrývat patu. Ujistěte se, že podvlékač punčocha dobře přiléhá bez záhybů. (obrázek 1)
- Umístěte návlak těsně nad kotník a pod podkolenní jamku. Černá strana návleku by měla být přivrácená k pokožce. Odviňte dva horní pásky a volně je připevňte k protilehlé straně, abyste návlak zafixovali ve správné poloze. Díky tomu lze návlak snadno nastavit. (obrázek 2)
- Odviňte dva nejspodnější pásky a připevňte nejspodnější pásek na protilehlou stranu návleku s pevnou ale komfortní kompresí. (obrázek 3)
- Před připevněním druhého pásku zespodu uvolněte třetí pásek zespodu. Nyní připevňte druhý pásek. Tento postup opakujte se zbývajcími pásky ve směru ke kolenu. (obrázek 4)
- Návlak by měl na noze ležet rovně a přiléhat bez záhybů a použít komprese by měla být pevná, ale pohodlná. Zajistěte, aby všechny pásky byly kladeny ve střídaném pořadí. (obrázek 5)
- Po upevnění všech pásků zkontrolujte, zda nejsou na návleku mezery a záhyby. V případě potřeby je znovu upravte. (obrázek 6)

Upozornění: Po nastavení správného tlaku pomocí karty BPS můžete spodní a horní konec podvlékač punčochy circaid undersleeves přehnout přes návlak circaid.

Nasazení kompresní ponožky circaid

Nejprve přehněte spodní část podvlékač punčochy přes návlak circaid. Nasadte si kompresní ponožku a ujistěte se, že překrývá návlak. Zkontrolujte, zda nemá kompresní ponožka záhyby, a v případě potřeby ji vyhladte. Pokud je navíc nebo výhradně používána jiná varianta na nohy, postupujte podle pokynů v návodu k použití.

Upozornění: Při sundávání komprese srolujte pásky; suché zipy by neměly být rozepruty.

Používání integrovaného tlakového systému (BPS = Built-In-Pressure System)

Nastavená hodnota komprese se může lišit v závislosti na pohybu, specifických vlastnostech materiálu a anatomii těla.

- Vezměte si do ruky kartu BPS.

- Na barevně označené kartě určete vám předepsanou sílu komprese.
- Začněte s nejnižším páskem návleku. Umístěte černý trojúhelník karty BPS na jednu z rysek BPS spodního pásku.
- Zkontrolujte, kde končí druhá ryska pásky BPS s kompresními oblastmi karty BPS (A).
- Pokud ryska BPS končí pod (B) nebo nad (C) požadovaným rozsahem komprese, uvolněte pásku a znovu ji připevňte, dokud nebude dosaženo požadované komprese (A). V případě příliš vysokého natažení pásku před opětovným nasazením zcela uvolněte.
- Zopakujte kroky 3 až 5 se všemi pásky podél nohy. Ujistěte se, že jsou všechny pásky nastaveny na stejnou úroveň komprese, aby byla zajištěna komprese postupně se snižující od distální k proximální. Chcete-li udržet předepsaný rozsah komprese po celý den, kontrolujte podle potřeby vzdálenosti mezi ryskami BPS pomocí karty BPS (Built-In-Pressure system = integrovaný tlakový systém). V případě možných změn nastavte zpět na požadovaný rozsah komprese.

Upozornění: Mějte prosím na paměti, že lékařská komprese se vždy aplikuje na celou končetinu.

Pokyny pro ošetřování

Tento kompresní návlak lze prát na šetrný program a sušit v sušičce při nízké teplotě. Při praní pásky srolujte; suché zipy nesmí zůstat rozepruty. Doporučujeme používat sítku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

-  Šetrný program
-  Nebělte
-  Sušte v sušičce při nízké teplotě
-  Nežehlete
-  Nečistěte chemicky
-  Neždímejte

Pokyn pro skladování

Skládujte prosím výrobek v suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.



Doba používání

6 měsíců - juxtafit essentials

12 měsíců - juxtafit premium

Z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání).

Složení materiálu

Polyuretan, nylon, elasthan

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti,

je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtafit®

Назначение

Компрессионное изделие применяется для компрессии ноги у пациентов с заболеваниями венозной и лимфатической систем .

Показания

- Лимфедема
- Липедема
- Хроническая венозная недостаточность
 - Варикоз
 - Липодерматосклероз
 - Варикозная язва
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/
профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- После склеротерапии
- Зависимые отеки

Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если подтверждается один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция ноги и/или стопы
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен

Риски/побочные эффекты

- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использование детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний предоставляют продукцию взрослым и детям с учетом информации производителя.

Рекомендация по ношению

Указание: Если лечащий врач не назначит или не порекомендует иное, мы рекомендуем носить изделие для ног одновременно с соответствующими опциями для стоп, прилагаемыми к комплекту. В случае сомнений проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

Всегда убеждайтесь в правильности компрессионного давления. Слегка ослабляйте ремешки компрессионного изделия в ночное время. Любая вертикальная линия BPS на ремешках может располагаться у разных участков ноги в зависимости от ее размера и формы. Линии не должны быть выровнены по центру передней части ноги или относительно другого определенного участка ноги. При возникновении болевых ощущений уменьшите силу давления или снимите компрессионное изделие. Проинформируйте об этом своего врача. При правильном надевании ремешки слегка накладываются друг на друга, чтобы не оставалось зазоров. Закрепляйте ремешки только в предназначенном для этого месте. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей!

Инструкция по надеванию

- Натяните circaid undersleeve (нижний чулок). Усиленный край нижнего чулка должен покрывать пятку. Убедитесь в том, что нижний чулок прилегает к ноге без складок. (Рис. 1)
- Расположите изделие немного выше лодыжки и ниже коленной впадины. Черная сторона изделия должна быть обращена к ноге. Размотайте два верхних ремешка и закрепите их, не натягивая, на обратной стороне, чтобы зафиксировать изделие в правильном положении. Это позволяет легко регулировать изделие. (Рис. 2)
- Размотайте оба нижних ремешка и закрепите самый нижний ремешок на обратной стороне изделия так, чтобы компрессия была сильной, но комфортной. (Рис. 3)
- Прежде чем закрепить второй ремешок снизу, освободите третий ремешок снизу. Теперь закрепите второй ремешок. Повторите этот процесс с остальными ремешками в направлении колена. (Рис. 4)
- Изделие должно прилегать к ноге ровно и без складок, а компрессия должна быть сильной, но комфортной. Убедитесь в том, что все ремешки закреплены в переменном порядке. (Рис. 5)
- После фиксации всех ремешков проверьте изделие на наличие зазоров и складок. При необходимости поправьте его. (Рис. 6)

Указание: После обеспечения правильного давления при помощи карточки BPS можно завернуть нижний и верхний края circaid undersleeve (нижний чулок) на изделие circaid.

Надевание компрессионного носка circaid

Сначала заверните нижнюю часть нижнего чулка на изделие circaid. Наденьте компрессионный носок и убедитесь в том, что он перекрывает изделие для ног. Проверьте компрессионный носок на наличие складок и при необходимости разровняйте его. При использовании

дополнительного или другого изделия для ухода за стопой, пожалуйста, следуйте указанием в соответствующей инструкции по применению.

Указание: При снятии изделия сматывайте ремешки, застежка-липучка не должна оставаться в открытом виде.

Использование системы Built-In-Pressure System (BPS)

Установленное значение компрессии может меняться в зависимости от движения, свойств конкретного материала и анатомических особенностей тела.

- Возьмите карточку BPS.
- Определите предписанную вам силу давления компрессионного изделия по карточке с цветовой кодировкой.
- Начните с самого нижнего ремешка изделия. Приложите черный треугольник карточки BPS к одной из линий BPS нижнего ремешка.
- Проверьте, где располагается вторая линия BPS ремешка относительно диапазонов компрессии карты BPS (A).
- Если линия BPS располагается перед необходимым диапазоном компрессии (B) или после него (C), ослабьте ремешок и снова закрепите его так, чтобы добиться нужной компрессии (A). В случае слишком сильного растяжения полностью отсоедините ремешок перед повторным наложением.
- Повторите шаги 3–5 со всеми ремешками вдоль ноги. Убедитесь в том, что все ремешки отрегулированы в соответствии с одинаковым уровнем компрессии, чтобы обеспечить уменьшение компрессии от дистального к проксимальному отделу. Для того чтобы обеспечить диапазон компрессии в течение всего дня, при необходимости проверяйте расстояние между линиями BPS при помощи карточки BPS. В случае изменений отрегулируйте диапазон компрессии.

Указание: Обратите внимание на то, что медицинская компрессия применяется всегда на всю конечность.

Указания по уходу

Компрессионный чулок можно стирать в стиральной машине в режиме деликатной стирки и сушить в сушильной машине при низкой температуре. При стирке сматывайте ремешки, застежка-липучка не должна оставаться в открытом виде. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ручная стирка и развешивание в совершенно мокром состоянии продлевают срок службы изделия.

Деликатная стирка

Не отбеливать

Сушить в сушильной машине при низкой температуре

Не гладить

Не подвергать химчистке

Не выкручивать

Указание по хранению

Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Продолжительность использования

6 месяцев – juxtafit essentials

12 месяцев – juxtafit premium

В связи с износом/ослаблением материала медицинскую эффективность можно гарантировать только в течение определенного периода использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Состав материала

Полиуретан, нейлон, эластан

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, например, при повреждениях трикотажа или плохом прилегании, обращайтесь непосредственно к своему поставщику медицинских изделий. Производителя, а также компетентное ведомство государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или летальному исходу. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (ПМИ).

POLSKI / POLISH

circaid® juxtafit®

Przeznaczenie

Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do uciskania nogi

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
 - Żylakowatość
 - Lipodermatosklerozę
 - Wrzody żyłne nóg
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazanie

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI <0,5, ciśnienie w tętnicy skokowej <60 mmHg, ciśnienie w palcach <30 mmHg lub TcPO2 <20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nielezione zapalenie nogi i/lub stopy
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany

- Podejrzewana lub stwierdzona nieleczone ostra zakrzepica żył głębokich

Zagrożenia / skutki uboczne

- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekujący się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

Zalecenia dotyczące noszenia

Wskazówka: O ile lekarz prowadzący nie zaleci inaczej, zalecamy noszenie ortezy na nogę w tym samym czasie, co odpowiednie opcje na stopy dołączone do tego zestawu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.

Należy każdorazowo upewnić się, że stosowany jest prawidłowy ucisk kompresyjny. W nocy należy nieco poluzować taśmy uciskowe. Pionowe linie BPS na taśmach mogą znajdować się w różnych częściach nogi, w zależności od wielkości i kształtu nogi.

Nie muszą być umiejscowione na środku przedniej części nogi ani w żadnym innym określonym punkcie na nodze. W razie wystąpienia bólu należy zredukować siłę ucisku lub zdjąć pakiet uciskowy. Należy poinformować lekarza. Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą!

Instrukcje zakładania

- Należy założyć pończochę (wewnętrzną) circaid. Wzmocniony koniec pończochy powinien znajdować się na pięcie. Upewnić się, czy pończocha wewnętrzna przylega bez pomarszczeń. (rys. 1)
- Umieścić pakiet tuż nad kostką i poniżej okolicy podkolanowej. Czarna strona pakietu powinna być skierowana w stronę nogi. Rozwinąć dwie górne taśmy i luźno umieścić je na znajdującej się naprzeciwko stronie, aby ułożyć pakiet we właściwej pozycji. Umożliwia to wygodne dopasowanie pozycji pakietu. (rys. 2)
- Rozwinąć dwie dolne taśmy i umieścić najniższą taśmę na znajdującej się naprzeciwko stronie pakietu, tworząc mocny, ale nie sprawiający dyskomfortu ucisk. (rys. 3)
- Przed umieszczeniem drugiej taśmy od dołu, należy poluzować trzecią taśmę od dołu. Przymocować drugą taśmę. Powtórzyć te czynności z pozostałymi taśmami, poruszając się w kierunku kolana. (rys. 4)
- Pakiet powinien płasko przylegać do nogi i być pozbawiony fałd, zaś zastosowany ucisk powinien być mocny, ale nie

powinien sprawiać dyskomfort. Upewnić się, czy wszystkie taśmy zostały założone naprzemiennie. (rys. 5)

- Po przymocowaniu wszystkich taśm sprawdzić pakiet pod kątem pustych przestrzeni i fałd. W razie potrzeby dopasować ich położenie. (rys. 6)

Wskazówka: Po ustawieniu odpowiedniego ucisku przy pomocy karty BPS można owinąć dolny i górny koniec pończochy (wewnętrznej) circaid wokół pakietu circaid.

Zakładanie skarpety uciskowej circaid

Należy nałożyć dolną część pończochy wewnętrznej na pakiet circaid. Założyć skarpetę uciskową i upewnić się, że pokrywa się ona z pakietem na nogę. Sprawdzić skarpetę uciskową pod kątem fałd i w razie potrzeby usunąć je. W przypadku dodatkowego lub wyłącznego użytkowania innej opcji na stopy należy przestrzegać instrukcji zawartych w instrukcji obsługi tej opcji.

Wskazówka: Podczas ściągania pakietu należy zwinąć taśmy, napięcie na rzep nie powinno być otwarte.

Stosowanie systemu Built-In-Pressure (BPS)

Ustawiona wartość ucisku może się różnić w zależności od ruchu, specyficznych właściwości materiału i anatomii ciała użytkownika.

- Wziąć do ręki kartę BPS.
- Ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.
- Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Czarny trójkąt karty BPS przyłożyć do jednej z linii BPS najniższej taśmy.
- Należy sprawdzić, gdzie kończy się druga linia BPS taśmy z zakresami ucisku karty BPS (A).
- Jeżeli linia BPS kończy się poniżej (B) lub powyżej (C) wybranego zakresu ucisku, należy poluzować taśmę i ponownie ją przymocować, aby osiągnąć odpowiednią siłę ucisku (A). W razie zbyt dużego rozciągnięcia należy całkowicie poluzować taśmę przed ponownym założeniem.
- Powtórzyć kroki 3–5 dla wszystkich taśm wzdłuż nogi. Należy upewnić się, że wszystkie taśmy są ustawione na ten sam poziom kompresji, aby zapewnić stopniowo redukowany ucisk od części dystalnej do proksymalnej nogi. Aby przez cały dzień utrzymać zalecony przez lekarza zakres nacisku, w zależności od potrzeby za pomocą karty BPS należy sprawdzać odstęp między liniami BPS. W przypadku ewentualnych zmian należy wyregulować z powrotem na żądany zakres nacisku.

Wskazówka: Upewnić się, czy medyczny produkt uciskowy zawsze obejmuje całą kończynę.

Instrukcja pielęgnacji

Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarze w niskiej temperaturze. Należy zwinąć taśmy w celu mycia, napięcie na rzep nie może być otwarte. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.



Łagodny program prania



Nie wybielać



Suszyć w suszarze w niskiej temperaturze



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

Wskazówka przechowywania

Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Czas użytkowania

6 miesięcy – juxtafit essentials

12 miesięcy – juxtafit premium, ze względu na zużycie i zwiótczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiałowy

Poliuretan, nylon, elastan

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji produktu, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio ze swoim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władcom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w art. 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid® juxtafit®

Rendeltetés

A kompressziós termék a láb kompressziójára szolgál véna- és nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél .

Javallatok

- Nyiroködéma
- Zsírödéma
- Krónikus vénás elégtelenség
 - Varikozitás
 - Lipodermatoszklerózis
 - Ulcus cruris venosum
- Láb mélyvénás trombózisa/Trombózis profilaxis
- Akut mélyvénás trombózis
- Poszttrombotikus szindróma
- Szkleroterápia után
- Dependens ödémák

Ellenjavallat

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: ABPI < 0,5 boka artériás nyomása < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO2 < 20 mmHg lábhát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérélhető 50 és 60 mmHg közötti artériás boka nyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség

- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen fertőzése
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokvisszaáramlás
- Ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózis vagy annak gyanúja

Kockázatok / mellékhatások

- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Korlátozott érzékelőképesség – a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat – a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A tervezett felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve az ápolásban segítséget nyújtó személyeket is, amennyiben az egészségügyi szakemberektől megfelelő tájékoztatást kaptak.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felöltöket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Viselési javaslat

Megjegyzés: Amennyiben kezelőorvosa másként nem rendeli vagy mást nem ajánl, úgy a lábrész és a szetthez mellékel mindenkori lábféjrészek egyidejű viselését javasoljuk. Kétséges esetén konzultáljon kezelőorvosával.

Mindig győződjön meg róla, hogy a helyes kompressziós nyomást alkalmazza. Éjszakára kissé lazítsa meg a kompressziós terméket pántjait. A láb méretétől és alakjától függően a láb más pontján lehetnek a pántokon lévő függőleges BPS-vonalak. Nem kell őket a láb elülső középhez vagy a láb más meghatározott pontjához igazítani. Amennyiben fájdalmak lépnek fel, csökkentse a kompresszió erejét vagy távolítsa el a kompressziós terméket. Tájékoztassa erről az orvosát. Helyes felhelyezés esetén a pántok kissé fedik egymást, így nem maradnak rések. A pántokat kizárólag az arra szolgáló ponton rögzítse. A tépőzárnak soha nem szabad érintkeznie a bőrrel!

Felhelyezési útmutató

- Húzza fel a circaid undersleeve alsó harisnyát. Az alsó harisnya erősített végének fednie kell a sarkat. Győződjön meg róla, hogy az alsó harisnya ráncmentes. (1. kép)
- Helyezze a terméket kicsivel a boka fölé és a térdhajlat alá. A termék fekete oldalának kell a lábszár felé néznie. Göngyölítse ki a két felső pántot és rögzítse azokat lazán az ellentétes oldalon, a termék megfelelő helyzetben való rögzítéséhez. Így könnyen megigazítható a termék. (2. kép)
- Göngyölítse ki az alsó pántokat és rögzítse azokat a termék túloldalán úgy, hogy a kompresszió szoros, de kényelmes legyen. (3. kép)
- Mielőtt alulról a második pántot rögzítené, lazítsa meg az alulról harmadik pántot. Ekkor rögzítse a második pántot. Ismételve meg a műveletet a többi pánttal a térd felé haladva. (4. kép)
- A kompressziós terméknek simán, ráncmentesen kell a lábszárra simulnia, és szorosan, de kényelmesnek kell len-

nie. Ellenőrizze, hogy minden pánt váltott irányban van felhelyezve. (5. kép)

- Az összes pánt felhelyezése után ellenőrizze, hogy nincsenek hézagok és ráncok. Ha szükséges, igazítsa meg a pántokat. (6. kép)

Megjegyzés: Amikor a BPS-kártya használatával a helyes nyomást beállította, a circaid undersleeve alsó harisnya felső és alsó végét visszahajthatja a circaid eszközre.

A circaid kompressziós zokni felvétele

Először hajtsa rá az alsó harisnya alsó részét a circaid eszközre. Vegye fel a kompressziós zoknit és húzza fel annyira, hogy a zokni és a lábkompressziós termék egymáson legyen. Ellenőrizze, hogy nem rándolódik-e a kompressziós zokni, adott esetben simítsa ki a ráncokat. Más lábfejrész kiegészítő vagy kizárólagos használata esetén vegye figyelembe az ahhoz tartozó használati útmutatóban szereplő utasításokat.

Megjegyzés: A termék levételekor tekerje fel a pántokat, a tépőzár ne legyen nyitva.

A BPS (Built-In-Pressure) rendszer használata

A beállított kompressziós érték a mozgás, az egyedi anyagtulajdonságok és a testfelépítés miatt változhat.

- Vegye kézbe a BPS-kártyát.
- Azonosítsa az Önnek felírt kompressziós erősséget a színkódos kártyán.
- Kezdje a termék legalsó pántjánál. Illeszse a BPS-kártya feketé háromszögét a legalsó pánt BPS-vonalainak egyikére.
- Ellenőrizze, hol található a pánt második BPS-vonala a BPS-kártya kompressziós tartományaival (A).
- Ha a BPS-vonal a kívánt kompressziós tartomány alatt (B) vagy felett (C) van, oldja ki és rögzítse újra a pántot, hogy elérje a kívánt kompressziót (A). Túl nagy nyúlás esetén teljesen oldja ki a pántot az újbóli felvétel előtt.
- Ismételje meg a 3-5. lépést az összes pánttal a láb mentén. Gondoskodjon róla, hogy az összes pánt ugyanarra a kompressziós szintre legyen beállítva a distalis-proximalisan csökkenő kompresszió biztosítása érdekében. Az előírt kompressziós tartomány egész napos fenntartása céljából szükség szerint ellenőrizze a BPS vonalak közötti távolságokat a BPS kártyával. Lehetséges változások esetén állítsa vissza a kívánt kompressziós tartományt.

Megjegyzés: Vegye figyelembe, hogy mindig a teljes végtag részesül gyógyászati kompressziós ellátásban.

Ápolási tudnivalók

A kompressziós termék kímélő programon mosható és szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítható. Mosáshoz tekerje fel a pántokat, a tépőzárnak nem szabad nyitva lennie. Mosószák használatát javasoljuk. A termék élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csipegetve történő szárítással.

 Kímélő program

 Ne fehértse

 Szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítás

 Ne vasalja

 Ne tisztítsa vegyileg

 Ne csavarja ki

Tárolási tudnivaló

Száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve tárolja a terméket.



Használati időtartam

6 hónap - juxtafit essentials

12 hónap - juxtafit premium

Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság csak meghatározott használati időtartamig biztosítható. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során).

Anyagösszetétel

Poliuretán, nylon, elasztán

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN circaid® juxtafit®

Призначення

Нерозтяжний компресійний бандаж circaid juxtafit essentials лег призначений для лікування пацієнтів з лімфатичними розладами .

Показання

- Лімфедема
- Ліпедема
- Хронічне захворювання вен (ХЗВ)
 - Варикоз
 - Ліпідерматосклероз
 - Виразки при венозному застої
- Тромбоз глибоких вен/Профілактика тромбозу
- Гострий тромбоз глибоких вен
- Посттромботичний синдром
- Післясклеротерапія
- Залежний набряк

Протипоказання

- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо підпадає будь-який з цих параметрів ABPI < 0,5, гомілковостопний артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або ТсРO2 < 20 мм рт.ст. на тильний частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем.
- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт

- Циркуляторна венозна гангрена
- Невилікувана інфекція
- Будь-які обставини, за яких є небажаним збільшення відпливу венозної крові або лімфи
- Підозра на гострий тромбоз глибоких вен або його наявність у невилікуваному стані

Ризики / побічні ефекти

- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен бути в змозі сприймати силу компресії
- Непереносимість одного з матеріалів, що використовуються
- У разі використання для дитини або пацієнта, що потребує допомоги: пацієнт має бути в змозі сприймати силу компресії та давати зворотний зв'язок

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Вказівки щодо експлуатації

Примітка: якщо лікар, який вас лікує, не дає інших указівок або рекомендацій, ми радимо використовувати компресійну панчохи з аксесуарами, які входять у комплект. У разі сумнівів проконсультуйтеся з лікарем, який вас лікує.

Завжди перевіряйте, що в компресійному виробі встановлено рекомендований діапазон тиску.

Трішки послабляйте стрічки виробу в нічний час.

Вертикальні позначки BPS на стрічках можуть знаходитись в різних позиціях на нозі, в залежності від розміру та форми ноги. Вони не повинні бути вирівняні по центру передньої частини ноги або в будь-якій іншій позиції на нозі.

Якщо Ви відчуваєте біль, негайно зніміть виріб. При правильному розташуванні стрічки повинні трішки перекривати одна одну, між стрічками не повинно бути просівів.

Не підгортайте стрічки. Застібки-липучки ні в якому разі не повинні торкатися до шкіри!

Інструкція з надягання

- Одягніть внутрішній лайнер circaid undersleeve на голіку і натягніть його на коліно. Край лайнера з манжетою повинен прикривати п'ятку. Переконайтеся у відсутності складок на лайнері. (рис. 1)
- Розмістіть виріб circaid juxtafit lower leg на нозі, трішки вище щиколотки і нижче колінного згину. Чорна сторона матеріалу повинна бути повернута до шкіри. Розгорніть дві верхні стрічки і вільно закріпіть їх на зовнішній стороні виробу, щоб виріб тримався на місці. Це дозволяє легко підняти або опустити виріб для правильного позиціонування. (рис. 2)
- Розгорніть дві нижні стрічки і закріпіть найнижчу на зовнішній стороні виробу, створюючи сильну і комфортну компресію. (рис. 3)
- Тримачи другу стрічку, від'єднайте наступну стрічку. Закріпіть другу стрічку і продовжуйте цей процес з іншими стрічками, рухаючись вгору по нозі. (рис. 4)

- Виріб повинен прилягати щільно до ноги, без складок. Відрегулюйте кожну стрічку, щоб забезпечити стійку і комфортну компресію. Переконайтеся у тому, що стрічки розташовуються поперемінно. (рис. 5)
- Щоб підтримувати встановлений діапазон компресії протягом дня, використовуйте BPS-картку, щоб за необхідності перевірити відстані між лініями тиску BPS. Якщо було внесено будь-які зміни, відрегулюйте назад потрібний вам діапазон компресії. (Мал. 6)

Одягання компресійної шкарпетки circaid compression ankle

Загорніть верхню і нижню частини circaid undersleeve на верхній і нижній край виробу circaid. Одягніть виріб circaid compression ankle на стопу і переконайтеся, що він натягнутий досить високо, щоб перекривати виріб circaid juxtafit. Переконайтеся у відсутності складок на виробі circaid compression ankle. Якщо ви додатково або виключно використовуєте іншу опцію для стопи, то дотримуйтеся вказівок в інструкції з використання.

Примітка: Знімаючи засіб, будь ласка, згорніть застібки, липучка не повинна бути відкритою.

Використання Built-In-Pressure card (картки BPS)

Сила компресії може варіюватися залежно від інтенсивності руху, через специфічні властивості матеріалів і анатомічні особливості тіла.

- Знайдіть картку BPS для моделювання і контролю рівня тиску Built-In-Pressure card в упаковці
- Почніть з нижньої стрічки виробу, порівняйте чорний трикутник на картці BPS з однією з вертикальних позначок на стрічці виробу.
- Відмітьте де друга позначка на виробі відповідає коректному кольоровому коду діапазону тиску на картці BPS.
- Якщо друга вертикальна позначка на виробі або коротка (рис. B), або виходить за межі правильного діапазону тиску (рис. C), змініть положення стрічок таким чином, щоб друга позначка відповідала коректному рівню тиску (рис. A). Повністю послабте стрічки перед тим як повторити спробу, якщо застосовувався занадто великий тиск.
- Повторіть кроки 2-4 на кожній стрічці, піднімаючись вгору по нозі. Перевіряйте, що Ви виставляєте такий самий рівень тиску за допомогою картки Built-In-Pressure card як на нижній стрічці. Положення стрічок можна змінювати протягом дня для підтримки необхідного рівня тиску.
- Повторіть кроки 3-5 з усіма застібками вздовж ноги. Переконайтеся, що всі застібки відрегульовані на однаковий рівень компресії, щоб забезпечити поступову компресію. Якщо ви додатково або виключно використовуєте іншу опцію для стопи, то дотримуйтеся вказівок в інструкції з використання.

Примітка: Зверніть увагу на те, щоб медична компресія завжди розповсюджувалась на всю кінцівку.

Догляд за виробом

Компресійні панчохи можна прати в пральній машині, якщо вибрати режим делікатного прання, і сушити в сушарці за низької температури. Будь ласка, згорніть застібки перед пранням, липучка не повинна бути відкритою. Рекомендуємо прати виріб у мішечку для делікатної білизни. Якщо прати виріб уручну й не викручувати, він слугуватиме довше.

-  машинне прання в теплій воді
-  Не відбілювати
-  Сушити в сушильній машині при невисокій температурі
-  Не прасувати
-  Не застосовувати хімічистку
-  Не віджимати

Указівка щодо зберігання

Зберігайте вибір у сухому місці й захищайте від прямого сонячного проміння.



Тривалість використання

6 Місяці - juxtafit essentials

12 Місяці - juxtafit premium через зношування або розтягування матеріалу медична ефективність виробу гарантується лише протягом певного часу. Передумовою є правильне поводження з виробом (наприклад, догляд за ним, надягання та зняття).

Склад матеріалу

Поліуретан, Нейлон, Еластан

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному державному органу. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»

02002, вул. Свєна Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

- تأكد أين ينظم خط BPS الثاني على الحزام مع نطاقات الضغط الموجودة على بطاقة BPS (A).
- في حال كان خط BPS أسفل (B) نطاق الضغط المرغوب أو أعلاه (C)، فك الحزام وثبته من جديد إلى أن تصل إلى الضغط المطلوب (A). في حال كان مضغوطاً أكثر من اللازم، فك الحزام بالكامل قبل إعادة وضعه.
- كرر الخطوات من ٣-٥ مع جميع الأحزمة على طول الساق. تأكد من أن جميع الأحزمة مضبوطة على مستوى الضغط ذاته وذلك لضمان الانخفاض في الضغط من البعيد إلى القريب.
- للحفاظ على نطاق الضغط الموصوف طوال اليوم، استخدم بطاقة BPS عند الحاجة للتحقق من المسافات بين خطوط BPS. في حال إجراء أي تغييرات، اضبطها مرة أخرى عند نطاق الضغط المطلوب.

ملاحظة: يرجى الانتباه إلى أنه من المستحسن التعامل مع طرف الجسم بأكمله عند علاجه بالضغط الطبي.

تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في الشفاة عند درجة حرارة منخفضة. يجب ألا يكون شريط الفيلكرو مفتوحاً عند الغسل، لذا يرجى لف الأحزمة حينها. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

-  دورة غسيل الملابس الناعمة
-  لا تستعمل المبيض
-  يمكن تجفيفه في الشفاة عند حرارة منخفضة
-  لا تكوه
-  لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي
-  لا تعصره

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام

٦ أشهر - juxtafit essentials

١٢ شهراً - juxtafit premium

نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتداء وخلعه مثلاً).

تكوين المواد

بولي يوريثان، نايلون، إيلاستان

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.



في حال وجود شكوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR).

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطاً على رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية (1).

دواعي الاستعمال

- الودمات اللمفية
- الودمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
- - الدوالي الوريدية
- - التصلب الشحمي الجلدي
- - قرحة الساق الوريدية
- - الوفاية من التشنج/ الخثار في وريد الساق العميق
- - الخثار الوريدي العميق الحاد
- - المتلازمة التالية للخثار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الودمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي المضدي أقل من ٥، ٠، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات المضاعطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و ٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعوض
- التهاب الوريدي التنن
- التهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التهاب الساق و/أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس - يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء - يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

نصيحة عند الارتداء

ملاحظة: ما لم يقدم لك طبيبك المعالج تعليمات أو توجيهات أخرى،

نوصي بارتداء مشد الرجل في الوقت نفسه مع الخيارات الأخرى المتاحة في المجموعة والمناسبة للقدم. إن كانت لديك أي تساؤلات، يرجى طرحها على طبيبك.

تأكد دائمًا من استخدام نطاق الضغط الصحيح. أرخ أحزمة المشد الضاغط ليلاً بعض الشيء. قد يكون كل خط BPS عمودي في موضع مختلف من الرجل، وذلك بحسب حجمها وشكلها. لا يجب أن تكون في محاذاة الوسط الأمامي للرجل أو أي موضع آخر محدد عليها. في حال الشعور بالألم، خفف مستوى الضغط أو أزل المشد الضاغط. أبلغ طبيبك بذلك. عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها. أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الفيليكرو البشرة على الإطلاق.

تعليمات الارتداء

- اسحب circaid undersleeve (جورب تحتي)، وتنبغي تغطية الكعب بواسطة الطرف المقوى من الجورب التحتي. تأكد من أن يكون الجورب التحتي خاليًا من الانثناءات. (الصورة ١)
- ضع المشد فوق الكاحل مباشرة وتحت الحفرة المأخضية. ينبغي أن يواجه الجانب الأسود من المشد الرجل. فك الحزامين العلويين وأغلقهما بشكل قفصاف إلى الجهة المعكوسة لتثبيت المشد في الموضع الصحيح. كي تتمكن من تعديل المشد بسهولة. (الصورة ٢)
- فك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة المعكوسة من المشد بحيث تشكل ضغطًا محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته. (الصورة ٣)
- قبل تثبيت الشريط الثاني من الأسفل، أرخ الحزام الثالث من الأسفل ثم ثبت الحزام الثاني. كرر العملية مع باقي الأحزمة باتجاه الركبة. (الصورة ٤)
- ينبغي وضع المشد بشكل مستو ودون انثناءات على الرجل وأن يكون الضغط محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته. تأكد من أن تكون كافة الأحزمة موضوعة بترتيب متبادل. (الصورة ٥)
- حال تأمين كافة الأحزمة، تأكد من أن المشد خالٍ من أية فراغات أو انثناءات وعدل الأحزمة حسب الحاجة. (الصورة ٦)

ملاحظة: بعد تحديد الضغط الصحيح باستخدام بطاقة BPS، يمكنك ثني الجزء العلوي والسفلي من circaid undersleeves (الجورب التحتي) فوق مشد circaid.

ارتداء جورب circaid الضاغط

اثني الجزء السفلي من الجورب التحتي أولاً على مشد circaid، ثم البس الجورب الضاغط وتأكد من تراكبه على مشد الرجل، وتحقق من عدم وجود انثناءات في الجورب الضاغط وسوء عند الحاجة. إن كنت تستخدم خيارًا إضافيًا أو حصريًا للقدم، فيرجى الانتباه للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام ذي الصلة.

ملاحظة: يجب ألا يكون شريط الفيليكرو مفتوحًا عند خلع المشد، لذا يرجى لف الأحزمة حينها.

استخدام أنظمة الضغط المدمج (Built-In-Pressure System)

- قد يتباين مستوى الضغط المحدد بحسب الحركة وخصائص المواد المخصصة، فضلاً عن تشريح الجسم ذاته.
- أمسك بطاقة BPS نظام الضغط المدمج.
- حدد قوة الضغط المبينة على البطاقة التي تحمل رمزًا ملونة.
- ابدأ من الحزام السفلي للمشد. ضع المثلث الأسود من بطاقة BPS عند إحدى خطوط نظام الضغط المدمج (BPS) الموجودة على الحزام السفلي.

circaid® juxtafit®

Tiltentkt bruk

Denne kompresjonsbandasjen er designet for kompresjonsbehandling av ben hos pasienter med med venøse og lymfatiske lidelser .

Indikasjoner

- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insuffisiens
 - Venøse leggsår
 - Lipodermatosklerose
 - Varicer/årreknuter
- Trombose venosa profunda/Tromboseprofylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post trombotisk syndrom
- Post skleroterapi
- Vedvarende ødem

Kontraindikasjoner

- Alvorlig perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parametrene gjelder ABPI <0,5 ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO₂ <20 mmHg fotrygg). Når du bruker uelastiske materialer, kan det fortsatt forsøkes kompresjonsbehandling med et ankelarterietrykk mellom 50 og 60 mmHg under grundig klinisk kontroll.
- Ubehandlet hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infeksjon i ben og / eller ankel og / eller fot
- Alle tilstander hvor økt venøs eller lymfatisk retur er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risiko/bivirkninger

- Milde til moderate perifere, arterielle tilstander
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kjenne påsatte trykk
- Intoleranse overfor materialet
- Barn og assistert bruk - må være i stand til kjenne og formidle reaksjoner på applisert trykk

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Anbefalt bruk

Merknad: Med mindre annet er anvist eller anbefalt av behandlende lege, anbefaler vi bruk av benstøtten samtidig med de aktuelle fotalternativene som følger med settet. Konferer med den behandlende legen ved tvil.

Forsikre deg alltid om at foreskrevet riktig trykk blir benyttet. Ved bruk om natten anbefales det å løсне litt på hver stropp. BPS målestrekene på stroppene kan sitte på ulike steder på stroppene avhengig av størrelse og form på benet. Det er viktig å vite at de ikke nødvendigvis behøver å sitte på samme sted på hver stropp. Hvis bruker opplever smerte skal

plagget fjernes umiddelbart. Når stroppene er strammet korrekt skal de overlape hverandre litt, slik at det ikke gir rom for noen gliper mellom stroppene. Stroppene skal ikke brettes. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere huden.

Påføring

- Ta på undersokken slik at den dekker legg og kne. Den enden av undersokken som har kantsøm skal være ned mot hælen. Pass på at stoffet i undersokken ikke rynker seg. (Bilde 1)
- Sett på kompresjonsplagget slik at plaggets nedre kant starter rett ovenfor ankelknoken, og slutter rett under knehasen. Plaggets svarte side skal vende inn mot huden. Fest først de to øverste stroppene ganske løst for å forsikre deg om at plagget sitter oppe mens du fester de nederste stroppene ordentlig. (Bilde 2)
- Rull ut de to nederste stroppene og fest den nederste stroppen til produktets utside slik at du kjenner at produktet gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk. (Bilde 3)
- Mens du holder i stropp nr.2, løsne den overliggende stroppen også. Fest så stropp nr. 2, og fortsett slik hele veien oppover benet. (Bilde 4)
- Plagget skal ligge flatt og rynkefritt mot benet. Tilpass hver enkelt stropp slik at den gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk. Pass på at stroppene går motsatt vei av hverandre oppover. (Bilde 5)
- For å opprettholde det foreskrevne kompresjonsområdet gjennom dagen må du bruke BPS-kortet til å kontrollere avstandene mellom BPS-linjene etter behov. Ved eventuelle endringer justerer du tilbake til ønsket kompresjonsområde. (Fig. 6)

Obs: Når korrekt trykk er oppnådd i hver av stroppene ved hjelp av BPS kortet kan man brette undersokken over kompresjonsplagget både nederst og øverst.

Påtagning av circaid anklet

Først foldes den nederste delen av undersokken over den nederste kanten av kompresjonsplagget. Sett circaid kompresjon anklet på foten og pass på at den overlapper kompresjonsplagget på benet. Unngå at det dannes rynker og gliper. Ved ekstra eller eksklusiv bruk av et annet fotalternativ må du følge instruksjonene i bruksanvisningen.

Merknad: Når du tar av plagget, ruller du inn båndene. Borrelåsen skal ikke være åpen.

Hvordan bruke Built-In-Pressure kortet

Den innstilte kompresjonsverdien kan variere med bevegelse, spesifikke materialeegenskaper og kroppens egen anatomi.

- Finn frem Built-In-Pressure kortet som kom med forsendelsen.
- Identifiser ordinert trykk på den fargekodete trykkskalaen.
- Start på den nederste stroppen. Legg kortet inntil bandasjen med kortets linje inntil en av stroppens to målestreker.
- Noter deg hvor stroppens andre målestrek sammenfaller med BPS kortets kompresjonsfelt (A).
- Hvis stroppens målestrek kommer innenfor et for lavt trykk (B) eller for høyt trykk (C), må du justere stroppen slik at trykket forandres. Gjenta helt til stroppens andre målestrek kommer innenfor ønsket trykk i BPS kortets kompresjonsfelt (A). Løsne stroppen helt før du justerer den på nytt hvis det var for mye kompresjon i den da du målte.

- Repeter stegene 3 – 5 for hver stropp oppover benet. Forsikre deg om at du strammer til samme kompresjonsnivå i hver stropp. For å opprettholde den foreskrevet kompresjonsområde gjennom hele dagen, må du kontrollere avstandene mellom BPS-linjene med BPS-kortet mellom BPS-linjene. Ved eventuelle endringer justerer du til ønsket kompresjonsområde.

Obs: Vennligst merk at det anbefales å behandle benet i hele dets lengde med medisinsk kompresjon. Med dette menes at kompresjonsprodukter for ben starter ved fot og/eller ankel og fortsetter opp langs benet til knehasen eller videre opp der det er ønskelig å også inkludere låret i behandlingen.

Pleieanvisninger

Kompresjonsstrømpen kan vaskes på finvask i maskin og tørkes i tørketrommel på svak varme. Rull inn båndene ved vask, borrelåsen må ikke være åpen. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Håndvask og opphenging av dryppvåte produkter vil forlenge produktets levetid.

-  Kan maskinvaskes
-  Ikke bruk blekemidler
-  Tørketrommel, lav varme
-  Skal ikke strykes
-  Skal ikke renses
-  Skal ikke vris opp

Lagrinformasjon

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Bruksvarighet

6 måneder - juxtafit essentials

12 måneder - juxtafit premium pga. materialsitasje eller -strekking kan den medisinske virkningen kun garanteres i en definert bruksvarighet. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avklledning).

Materialoppbygning

Polyurethane, Nylon, Elastane

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helseilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

EESTI/ESTONIAN

circaid® juxtafit®

Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalgade kompressiooniks .

Näidustused

- Lümfoödeem
- Lipoödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
 - Varikoos
 - Lipodermatoskleroos
 - Venoosse statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30 mmHg või TcPO2 < 20 mmHg pöiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosse või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsientid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survejõudu

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmissoovitus

Juhis: kui teie raviarst ei ole teisiti määranud või soovitanud, soovitage samaaegselt säärevarustusega kanda komplekti kuuluvaid sobivaid jalavariante. Kahtluste korral pidage nõu oma arstiga. Veenduge alati, et rakendatakse õiget survevahemikku. Õiseks kandmiseks lõdvendage veidi kompressioonivarustuse ribasid. Iga vertikaalne BPS-i joon ribadel võib sõltuvalt jala suuruselt ja kujust asuda jala erinevas kohas. Need ei pea olema joondatud jala esiosa keskel ega muus kindlas kohas jala. Valu ilmumisel vähendage survejõudu või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile. Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke. Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakkinnitus ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!

Peale panemise juhised

- Tõmmake soovi korral circaid undersleeve (alussukk) peale. Alussuka tugevdatud ots peab katma kannu. Veenduge, et alussukal pole kortse. (Pilt 1)

- Asetage varustus pahkluu kohale ja põlveõndla alla. Varustuse must pool peab olema jala pool. Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitada. See võimaldab varustust hõlpsalt reguleerida. (Pilt 2)
- Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastasküljele. (Pilt 3)
- Enne teise riba altpoolt kinnitamist vabastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba. Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega põlve suunas. (Pilt 4)
- Varustus peab jalal asetsema tasaselt ja kortsudeta ning rakendatav kompressioon peab olema kindel, kuid mugav. Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras. (Pilt 5)
- Ettenähtud kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul kasutage BPS-kaarti, et vajadusel kontrollida BPS-joonte vahelisi kaugusi. Muudatuste korral reguleerige tagasi soovitud kompressioonivahemikku. (Joon 6)

Juhis: Pärast õige kompressiooni seadistamist BPS-kaardi abil võtke circaid undersleeve (alussuka) alumise ja ülemise osa voltida üle circaid varustuse ülemise ja alumise serva.

circaid kompressioonisoki peale panemine

Kõigepealt tõmmake alussuka alumine osa üle circaid varustuse. Pange kompressioonisokk jalga ja veenduge, et see kattub säärevarustusega. Kontrollige kompressioonisokke kortsude suhtes ja vajadusel eemaldage need. Kui kasutate lisaks või ainult eraldi mõnda muud jalavarustuse valikut, järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Juhis: varustuse eemaldamisel rullige ribad kokku, takjakinised ei tohiks olla avatud.

Built-In-Pressure süsteemi kasutamine (BPS)

Määratud kompressiooniväärtus võib varieeruda sõltuvalt liikumisest, materjali spetsiifilistest omadustest ja keha enda anatoomiast.

- Võtke BPS-kaart kätte.
- Tuvastage värvikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.
- Alustage mähise kõige madalamast ribast. Joondage BPS-kaardi must kolmnurk kõige madalama riba BPS-i joonega.
- Kontrollige, kus riba teine BPS-i joon vastab BPS-kaardi kompressioonipiirkonnale (A).
- Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkonna all (B) või üleval (C), vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud kompressiooni (A). Liigse pingsuse korral võtke riba lahti ja pange see uuesti peale.
- Korrake samme 3–5 kõigi ribadega sääre ulatuses. Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada astmeliselt langev kompressioon. Pesemiseks rullige ribad kokku, takjakinised ei tohi olla avatud.

Juhis: Pange tähele, et meditsiinilise kompressiooniga on soovitatav ravida alati kogu jäset.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Soovitage kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks

kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

- Õrnpesu
- Mitte valgendada
- Trummelkuivatus madalal kuumusel
- Mitte triikida
- Mitte keemiliselt puhastada
- Mitte väanata

Hoiustamisjuhised

Hoidke tooted kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg

6 kuud - juxtafit essentials
12 kuud - juxtafit premium materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis

Polüuretaan, Nailon, Elastaan

Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. לפני הכביסה יש לגלגל את הרצועות כלפי מעלה; אסור ששטח הצמדן (סקוץ') יהיה חשוף. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לסטפסוף מאריכים את חי המוצר.

	כביסה בתכנית עדינה
	אין להשתמש בחומר הלכנה
	ניתן לייבש בחום נמוך
	אין לגהץ
	אין לנקות בניקוי כימי
	אין לסחוט

הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



חיי שירות

6 חודשים – juxtafit essentials
12 חודשים – juxtafit premium

עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

פוליאוריתן, ניילון, אלסטן



סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי..

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

הסר את תומך הלחץ. הודע לרופא על כך. בשימוש נכון, הרצועות חופפות מעט, כך שלא יישארו מרווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. רצועות הצמדן (סקוץ') לעולם אינה צריכה לבוא במגע עם העור!

הוראות הידוק

- לבש את ה-circaid undersleeve (גרר ה-circaid התחתונה) הקצה המחוזק של הגרר התחתונה צריך לכסות את העקב. וודא כי הגרר מונחת ללא קמטים. (איור 1)
- מקם את התומך מעל הקרסול ועד מתחת לגב הברך. הצד השחור של התומך צריך לפנות לכיוון הרגל. גלגל את שתי הרצועות העליונות והדק אותן באופן רופף בצד הנגדי כדי להדק את התומך במצב הנכון. הדבר מאפשר התאמה קלה של התומך. (איור 2)
- גלגל את שתי הרצועות הנמוכות ביותר והצמד את הרצועה הנמוכה ביותר לצד הנגדי של התומך בלחץ יציב אך נוח. (איור 3)
- לפני הידוק הרצועה השנייה מלמטה, שחרר את הרצועה השלישית מלמטה. כעת הדק את הרצועה השנייה. חזור על תהליך זה עם הרצועות הנותרות לכיוון הברך. (איור 4)
- התומך צריך להיות מונח בצורה שטוחה וללא קמטים על הרגל והלחץ המופעל צריך להיות יציב אך נוח. וודא שכל הרצועות מולכשות לסירוגין. (איור 5)
- בדוק את התומך לאיתור מרווחים וקמטים לאחר מתיחת כל הרצועות. התאם מחדש במידת הצורך. (איור 6)

הערה: לאחר הגדרת הלחץ הנכון באמצעות כרטיס ה-BPS, ניתן להפוך את הקצה התחתון של ה-circaid undersleeve מעל תומך ה-circaid.

לבישת גרר הלחץ circaid

ראשית קפל את החלק התחתון של הגרר התחתונה מעל תומך ה-circaid. לבש את גרר הלחץ וודא שהוא חופף לתומך הרגל. בדוק אם קיימים קמטים בגרר הלחץ ויישר אותם במידת הצורך. אם אתה משתמש בנוסף או בלעדית בהתקן אחר לכף הרגל, אנו עקוב אחר ההוראות בהוראות השימוש.

הערה: בעת הסרת התומך, נא לגלגל מעלה את הרצועות: שטח הצמדן (סקוץ') לא אמור להיות חשוף.

שימוש ב-BPS – Built-In-Pressure Systems (מערכת לחץ מובנית)

- ערך הלחץ שנקבע יכול להשתנות עקב תנועה, תכונות החומר הספיגיות והאנטומיה של הגוף עצמו.
- הרם את כרטיס ה-BPS.
- זהה את חוזק הלחץ שנקבע לך בכרטיס המקודד.
- התחל ברצועה הנמוכה ביותר של התומך. הנח את המשולש השחור שבכרטיס ה-BPS על אחד מקווי ה-BPS בפי התחתון.
- בדוק היכן מסתיים קו ה-BPS השני של הרצועה עם אזורי הלחץ של כרטיס ה-BPS.
- אם קו ה-BPS מסתיים מתחת (B) או מעל (C) לטווח הלחץ הרצוי, שחרר את הרצועה וחבר אותה מחדש עד להשגת הלחץ הרצוי (A). במקרה של מתיחת יתר, שחרר את הרצועה לחלוטין לפני הידוק חוזר.
- חזור על שלבים 3-5 עם כל הרצועות לאורך הרגל. יש לוודא שכל הרצועות מוגדרות לאותה רמת לחץ כדי להבטיח לחץ יורד מכיוון החוץ כלפי פנים.
- כדי לשמור על רמת הלחץ שנקבעה לאורך היום, השתמש בכרטיס ה-BPS כדי לבדוק את המרחקים בין קווי ה-BPS לפי הצורך. אם בוצעו שינויים כלשהם, התאם חזרה לטווח רמת הלחץ הרצוי.

הערה: אנא שים לב כי קיים תמיד לחץ רפואי על האיבר.

שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש לחבישת לחץ במטופלים עם מחלות ורידיות ולימפה.

התוויות

- לימפדמה
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- ליפודרמטוסקלרוזיס
- כיב ורידי ברגל
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבטית
- לאחר סקלרותרפיה
- בצקת תליונית-כבידה

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים: $ABPI < 0.5$, לחץ בעורק הקרסול > 60 מ"מ כספית, לחץ באצבע > 30 מ"מ כספית או $TcPO_2 < 20$ מ"מ כספית בגב כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל ו/או בכף הרגל
- כל מצב בו ריפולקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יעניקו טיפול על סמך המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/האינדיקציות הנדרשות מבוגרים וילדים, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתאם לאחוריותם.

המלצות לשימוש

הערה: אלא אם הרופא המטפל הורה או המליץ אחרת, אנו ממליצים להרכיב את הסד לרגליים במקביל לאפשרויות הרגל המתאימות הכלולות בערכה. בכל מקרה של ספק, יש להתייעץ עם הרופא המטפל.

ודא תמיד כי נעשה שימוש בדרגת הלחץ הנכונה. שחרר מעט את רצועות תומך הלחץ בלילה. כל קו BPS אנכי ברצועות נועד להיות במיקום אחר על הרגל בהתאם לגודל וצורת הרגל. אין צורך ליישר אותם עם החלק הקדמי של הרגל או כל מקום ספציפי אחר ברגל. במקרה של כאב, הפחת את חוזק הלחץ או

Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja laskimotautisairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon.

Indikaatiot

- Lymfaödeema
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
- Suonikohjut
- Lipodermatoskleroosi
- Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Turvotus

Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: $ABPI < 0.5$, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai $TcPO_2 < 20$ mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtauksella on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/haittavaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttöäin kuuluu terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttösuositus

Huomautus: Mikäli sinua hoitava lääkäri ei määrää tai suosittele toisin, suosittelemme käyttämään säären kompressiotuotetta samanaikaisesti yhdessä settiin sisältyvien vastaavien jalkaterän tuotteiden kanssa. Ota taruittaessa yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.

Varmista aina, että käytetään oikeaa kompressiopainetta. Löysää hieman kompressiotuotteen nauhoja yön ajaksi. Nauhoissa oleva kohtisuora BPS-viiva saattaa säären koosta ja muodosta riippuen olla säären eri kohdassa. Sitä ei tarvitse kohdistaa keskikohtaan säären etupuolelle tai muuhun tiettyyn säären kohtaan. Jos ilmaantuu kupuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkärille. Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lömittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

Pukemishoje

- Pue circaid undersleeve (alussukka). Alussukan vahvistetun pään tulisi peittää kantapää. Tarkista, ettei alussukassa ole ryppyjä. (Kuva 1)
- Aseta kompressiotuote aivan nilkan yläpuolelle ja polvitaipeen alapuolelle. Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava sääreen päin. Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan. Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen. (Kuva 2)
- Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta. (Kuva 3)
- Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla polven suuntaan. (Kuva 4)
- Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä ja muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta tuntua silti mukavalta. Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä. (Kuva 5)
- Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säää tarvittaessa. (Kuva 6)

Huomautus: Kun oikea paine on asetettu BPS-kortin avulla, voit kääntää circaid undersleeve -tuotteen (alussukka) alaosan jyrkään circaid-kompressiotuotteen päälle.

circaid-kompressiosukan pukeminen

Käännä ensin alussukan alaosa circaid-kompressiosukan päälle. Pue kompressiosukka jalkaan ja varmista, että se asetuu lmittain säären kompressiotuotteen päälle. Tarkista, onko kompressiosukassa ryppyjä ja poista ne tarvittaessa. Jos käytetään lisäksi tai yksinomaan toista jalkaterän tuotetta, noudata sen käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

Huomautus: Kun riisut kompressiotuotteen, kierrä nauhat rullalle, tarrakiinnitys ei saisi olla avoinna.

Built-In-Pressure System (BPS) -kortin käyttö

Säädetty kompressioarvo voi vaihdella liikkeestä, materiaalin erityisistä ominaisuuksista ja kehon anatomiaa riippuen.

- Ota BPS-kortti esille.
- Tunniista sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.
- Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhteen alimman nauhan BPS-viivasta.
- Tarkista, missä kohti nauhan toinen BPS-viiva osuu BPS-kortin kompressioalueisiin (A).

- Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (B) tai yläpuolelle (C), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä nauha uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (A). Jos venytys on liian suuri, irrota nauha kokonaan ennen kuin kiinnität sen uudelleen.
- Toista vaiheet 3 - 5 kaikilla nauhoilla säärtä pitkin. Varmista, että kaikki nauhat on säädetty samalle kompressioalueelle, jotta distaalista proksimaaliseen laskeva kompressio on mahdollinen. Jotta määrätty kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, tarkista tarvittaessa BPS-kortin avulla BPS-viivojen väliset etäisyydet. Jos havaitset muutoksia, säää haluttu kompressioalue takaisin.

Huomautus: Huomaa, että koko raaja on aina lääkinnällisen kompression alaisena.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Kierrä nauhat pesua varten rullalle, tarrakiinnitys ei saa olla avoinna. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

	Hienopesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
	Ei saa silittää
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa vääntää

Varastointiohje

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvaltolta suojattuna.



Käyttöikä

6 kuukautta - juxtafit essentials

12 kuukautta - juxtafit premium

Materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrättyä käyttöä. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus

Polyuretaani, naiton, elastaani

Hävittäminen

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syyt voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

中文 / TRADITIONAL CHINESE

circaid® juxtafit®

用途

壓力輔助產品用於壓縮患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的腿部。

適應症

- 淋巴水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
 - 靜脈曲張
 - 脂肪皮膚硬化症
 - 靜脈腿部潰瘍
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 急性深靜脈血栓形成
- 血栓後症候群
- 硬化治療後
- 依賴性水腫

禁忌症

- 晚期周邊動脈疾病 (若符合以下其中一項參數: ABPI < 0.5, 踝骨動脈壓 < 60 mmHg, 腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg 腳背)。在使用無彈性材質時, 仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時, 在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
- 失代償性心力衰竭
- 敗血症性靜脈炎
- 疼痛性股青腫
- 未經治療的腿部和 / 或足部感染
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況
- 疑似或已知未經治療的急性深層腿部脈血栓形成

風險 / 副作用

- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 - 病人必須能夠感知壓縮力度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 - 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓縮力度

預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者, 含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群: 衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症, 在考量到製造商資訊的情況下, 根據其職責照護成人和孩童。

穿戴建議

注意事項: 除非您的主治醫生另有囑咐或建議, 否則建議您在穿戴腿部輔助產品的同時, 也穿戴套裝中的對應足部選件。如有疑問, 請諮詢您的主治醫生。

始終確保使用正確的壓縮壓力。晚上稍微鬆開壓力輔助產品的束帶。根據腿的大小和形狀, 束帶上的每條垂直 BPS 線可能位於腿上的不同位置。它們不需要與腿的前中部或其他特定位置對齊。如果出現疼痛, 請減少壓縮力度或取下壓力輔助產品。請告知您的醫生。正確佩戴時, 束帶會稍加重疊, 不會留下空隙。僅可將束帶固定在指定位置。魔鬼氈不應與皮膚接觸!

穿戴說明

- 穿上 circaid undersleeve (襯襪)。襯襪的加固端應覆蓋腳跟。確保襯襪緊貼且無皺褶。(圖 1)

- 將輔助產品放置在腳踝上方、膝蓋下方方的位置。輔助產品的黑色一面應朝向腿部。解開最上面的兩條束帶, 鬆散地固定於另一側, 以使輔助產品固定在正確的位置上。這有助於輕鬆調整輔助產品。(圖 2)
- 解開最底部的兩條束帶, 並將底部束帶固定在輔助產品的另一側, 緊壓時要用力但要舒適。(圖 3)
- 在固定第二條下部束帶之前, 請從底部鬆開第三條束帶。現在固定第二條束帶。其餘束帶朝膝蓋方向重複此一過程。(圖 4)
- 輔助產品應平貼在腿部且無皺褶, 施加的壓力應牢固但舒適。確保所有束帶以交替的順序固定。(圖 5)
- 固定好所有束帶後, 請檢查輔助產品是否有間隙和皺褶。如有必要, 請加以調整。(圖 6)

注意事項: 使用 BPS 卡調整為正確壓力後, 您可以將 circaid undersleeve (襯襪) 的底部和頂部折疊到 circaid 輔助產品上。

穿上 circaid 壓力襪

首先, 將輔助產品的下部折疊到 circaid 輔助產品上。穿上壓力襪, 確保其與腿部輔助產品重疊。檢查壓力襪是否有皺褶, 如有必要請去除。如需額外或專門使用其他的足部選件, 請參閱使用說明中的注意事項。

注意事項: 請在穿脫輔助產品時捲起束帶, 魔鬼氈不應敞開。

內置壓力系統 (BPS) 的應用:

所設定的壓縮值可能因運動、特定材料特性和身體自身結構而異。

- 取出 BPS 卡。
 - 在彩色編碼的卡片上確定規定的壓縮力度。
 - 從輔助產品的底部束帶開始。將 BPS 卡的黑色三角形放在底部束帶的一條 BPS 線上。
 - 檢查第二條束帶的 BPS 線與 BPS 卡片上的壓縮區域的對應關係 (A)。
 - 如果 BPS 線的末端低於 (B) 或高於 (C) 所需的壓縮區域, 請鬆開束帶並重新黏貼, 直到達到所需的壓縮區域 (A)。如果拉伸過大, 應完全鬆開束帶再重新黏貼。
 - 對腿部的所有束帶重複步驟 3 - 5。確保所有束帶都調整到相同的壓縮級別, 以確保壓力從遠端向近端遞減。
- 為了全天候保持規定的壓力範圍, 請根據需要使用 BPS 卡檢查 BPS 線之間的距離。如有任何變化, 請調整到所需的壓力範圍。

注意事項: 請注意, 整個肢體均需接受醫療壓迫治療。

保養注意事項

壓力輔助產品可使用柔洗模式清洗, 並以低溫烘乾。請將束帶捲起清洗, 魔鬼氈不得打開。我們建議使用洗衣網。手洗和滴水晾乾可延長產品的使用壽命。

-  柔洗模式
-  請勿漂白
-  低溫烘乾
-  請勿熨燙
-  請勿乾洗
-  請勿擰乾

存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境, 避免陽光直射。



使用壽命

6 個月 – juxtafit essentials

12 個月 – juxtafit premium

基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能保證在指定的使用期限內具有醫療效果。這需要正確的使用方法（例如在護理、穿脫等方面）。

材質成分

聚氨酯、尼龍、氨綸

廢棄處理

请在使用后进行妥善的废弃处理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократового использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęj ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszköz **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termékörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Медицинний виріб **MD** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущожденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною рекомендацією.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بتطبيق أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعاني من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Ouline teave

Meditsiinisade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרם לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הליבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או כפגום, ורק לפי הנחיה הרפואית.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttävää tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäritä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

重要提示

该医用产品 **MD** 仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。